

# aprilia

# MX50



aprilia part# 8202417

# use+maintenancebook



## CATALYSEUR

UTILISER SEULEMENT DE L'ESSENCE SANS PLOMB SELON LA NORME DIN 51 607, I.O. 95 (N.O.R.M.) ET I.O. 85 (N.O.M.M.) ET UNE HUILE SYNTHÉTIQUE POUR MOTEURS À 2 TEMPS À DE TRÈS HAUTES PERFORMANCES. L'UTILISATION DE CARBURANTS ET DE LUBRIFIANTS DIFFÉRENTS DE CEUX PRESCRITS PROVOQUE DE GRAVES INCONVÉNIENTS FONCTIONNELS AU VÉHICULE ET L'UTILISATION DE LA GARANTIE **aprilia**.



Pour un fonctionnement correct et long du catalyseur ainsi que pour réduire de possibles problèmes de calaminage du groupe thermique et de l'échappement, il est nécessaire d'éviter de parcourir de longues distances à un régime de rotation du moteur constamment très bas.

A cet effet, il sera suffisant d'alterner à ces périodes un régime de rotation du moteur assez élevé, même pendant quelques secondes, pourvu que cela soit effectué avec une certaine fréquence.

Ce qui a été précédemment dit est aussi important à tout démarrage à froid du moteur.

Dans ce cas, pour atteindre un régime de rotation permettant "l'intégration" de la réaction catalytique, il suffira de s'assurer que la température du liquide de refroidissement ait au moins atteint les 50°C ce qui en général se vérifie quelques secondes après le démarrage.

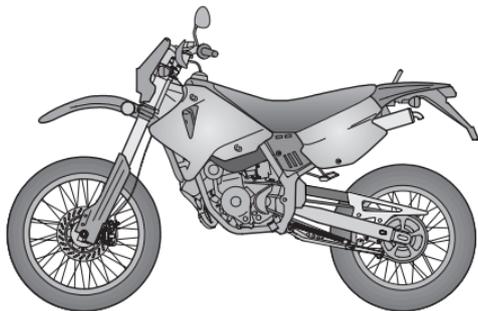
## **SILENCIEUX CATALYTIQUE**

Le véhicule est équipée d'un silencieux avec catalyseur métallique du type "bivalent au platine-radium". Ce dispositif se charge d'oxyder le CO (oxyde de carbone) et les HC (hydrocarbures non brûlés) présents dans les gaz d'échappement en les convertissant respectivement en anhydride carbonique et en vapeur aqueuse.

De plus, la température élevée atteinte par les gaz d'échappement par l'effet de la réaction catalytique permet de brûler la particules d'huile en maintenant donc le silencieux propre et en réduisant considérablement les fumeés à l'échappement.



Eviter de garer le véhicule à proximité de broussailles ou dans un endroit accessible aux enfants dans la mesure où le pot catalytique atteint avec l'emploi des températures très élevées; faire donc très attention et éviter tout type de contact avant son refroidissement complet.



Première édition: janvier 2004

Réédition:

Produit et imprimé par:

**DECA S.r.l.**

Via Risorgimento, 23/1 - Lugo (RA) - Italia

Tel. +39 - 0545 35235

Fax +39 - 0545 32844

E-mail: [deca@decaweb.it](mailto:deca@decaweb.it)

[www.decaweb.it](http://www.decaweb.it)

Pour le compte de:

**aprilia s.p.a.**

via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) - Italie

Tel. +39 - 041 58 29 111

Fax +39 - 041 44 10 54

[www.aprilia.com](http://www.aprilia.com)

Ce manuel contient les données principales et les instructions nécessaires pour les opérations d'utilisation et entretien du véhicule. Pour les contrôles et les révisions qui ne peuvent être effectués avec les moyens normaux, il est opportun de s'adresser à nos Concessionnaires qui garantissent un service soigné et rapide. Afin de conserver votre véhicule **aprilia** en de parfaites conditions, nous vous conseillons de toujours exiger les pièces de Rechange Originales et de s'adresser exclusivement pour les réparations aux Revendeurs Autorisés et aux Concessionnaires Officiel **aprilia**. En demandant les pièces de rechange à votre Concessionnaire, spécifier le code des pièces de rechange poinçonné sur une plaquette située sous la selle. Il est bon de reporter le numéro d'identification dans l'espace réservé dans ce manuel afin de s'en rappeler en cas de perte de la plaquette d'identification.

<b>aprilia</b>		YEAR							
		Y	1	2	3	4			
<b>SPARE PARTS IDENTIFICATION</b>		I.M.							
		A	B	C	D	E			
I	UK	A	P	SF	B	D	F	E	GR
NL	CH	DK	J	SGP	SLO	IL	ROK	MAL	RCH
HR	AUS	USA	BR	RSA	NZ	CDN			

Données à titre indicatif sujettes à des modifications sans aucun préavis.

Observer scrupuleusement les avertissements précédés par les symboles suivants:



**Règles ou mesures de sécurité qui protègent le conducteur ou d'autres personnes contre les blessures ou les risques graves.**



**Indications et mesures de prudence pour éviter tout dommage au véhicule et/ou toute blessure aux personnes.**



**Indications pour faciliter le déroulement des opérations. Renseignements techniques.**

Dans ce livret les modifications sont indiquées par les symboles suivants:

**VERSION:**

- |                       |                         |   |
|-----------------------|-------------------------|---|
| <b>I</b> Italie       | <b>NL</b> Hollande      | <b>HR</b> Croatie                         |
| <b>UK</b> Royaume-Uni | <b>CH</b> Suisse        | <b>AUS</b> Australie                      |
| <b>A</b> Autriche     | <b>DK</b> Danemark      | <b>USA</b> Etats Unis d'Amérique          |
| <b>P</b> Portugal     | <b>J</b> Japon          | <b>BR</b> Brésil                          |
| <b>SF</b> Finlande    | <b>SGP</b> Singapour    | <b>RSA</b> République de l'Afrique du Sud |
| <b>B</b> Belgique     | <b>SLO</b> Slovénie     | <b>NZ</b> Nouvelle-Zélande                |
| <b>D</b> Allemagne    | <b>IL</b> Israël        | <b>CDN</b> Canada                         |
| <b>F</b> France       | <b>ROK</b> Corée du Sud |   |
| <b>E</b> Espagne      | <b>MAL</b> Malaisie     |   |
| <b>GR</b> Grèce       | <b>RCH</b> Chili        |   |

## SOMMAIRE

	<b>Page</b>
CATALYSEUR.....	2
SILENCIEUX CATALYTIQUE.....	3
DISPOSITION DES COMMANDES.....	13
CONSEILS D'UTILISATION .....	36
ENTRETIEN.....	41
DONNEES D'IDENTIFICATION .....	44
INSTALLATION ELECTRIQUE .....	59
NETTOYAGE.....	68
LONGUE INACTIVITE .....	68
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES.....	69



Fig. 1

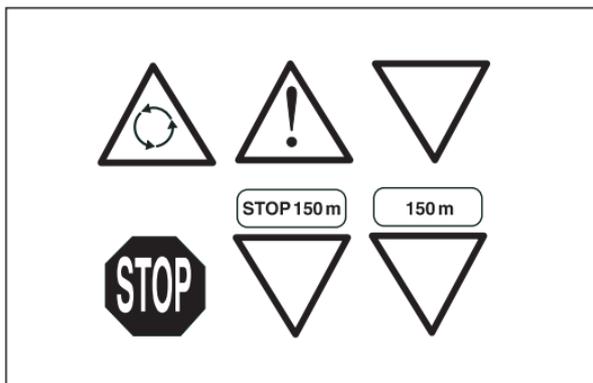


Fig. 2

## REGLES FONDAMENTALES DE SECURITE

Pour conduire le véhicule, il est nécessaire de remplir toutes les conditions prévues par la loi (permis de conduire, âge minimum, aptitude psycho-physique, assurance, taxes gouvernementales, immatriculation, plaque d'immatriculation, etc.).

Il est conseillé de se familiariser et de prendre confiance progressivement avec le véhicule, sur des routes à faible trafic et/ou sur des propriétés privées.

L'absorption de médicaments, d'alcool et de stupéfiants ou psychotropes, augmente considérablement les risques d'accidents.

S'assurer que les propres conditions psycho-physiques sont adéquates à la conduite, en faisant particulièrement attention à l'état de fatigue physique et de somnolence.

La plupart des accidents sont dûs à l'inexpérience du conducteur.

Ne JAMAIS prêter le véhicule à des débutants et toujours s'assurer que le pilote possède les conditions requises pour la conduite.

Respecter rigoureusement la signalisation et les normes sur la circulation routière nationale et locale.

Eviter les manoeuvres brusques et dangereuses pour soi et pour les autres (exemple: cabrages, dépassement des limites de vitesse, etc.), évaluer et tenir toujours en juste considération les conditions de la chaussée, de visibilité, etc.

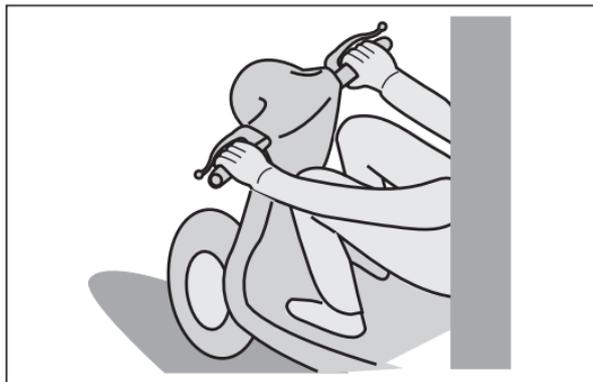


Fig. 3

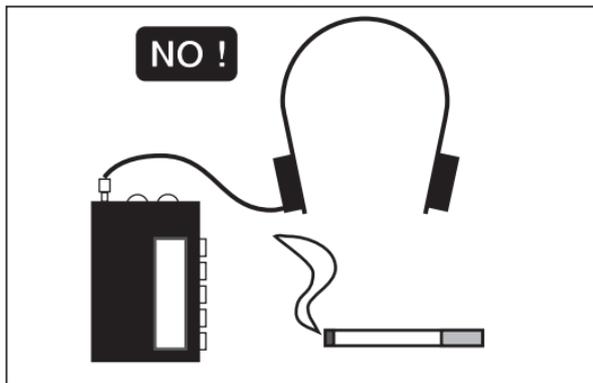


Fig. 4

Ne pas heurter d'obstacles qui pourraient provoquer des dommages au véhicule ou entraîner la perte de contrôle du véhicule même.

Ne pas rester dans le sillage d'autres véhicules pour prendre de la vitesse.



**Conduire toujours avec les deux mains sur le guidon et les pieds sur le repose-pieds en position de pilotage correct.**



**Eviter absolument de se mettre debout pendant la conduite ou de s'étirer.**

Le pilote ne doit jamais se distraire ou se laisser distraire ou encore se faire influencer par des personnes, choses, actions (ne pas fumer, manger, boire, lire, etc.) pendant la conduite du véhicule.

Utiliser le carburant et les lubrifiants spécifiques pour le véhicule, du type mentionné sur le "TABLEAU DES LUBRIFIANTS"; contrôler régulièrement les niveaux prescrits de carburant, d'huile et de liquide de refroidissement.

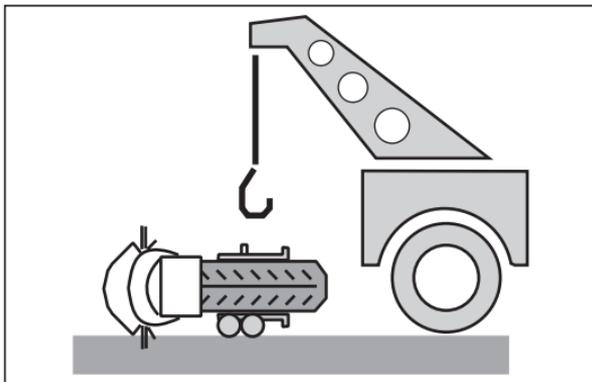


Fig. 5

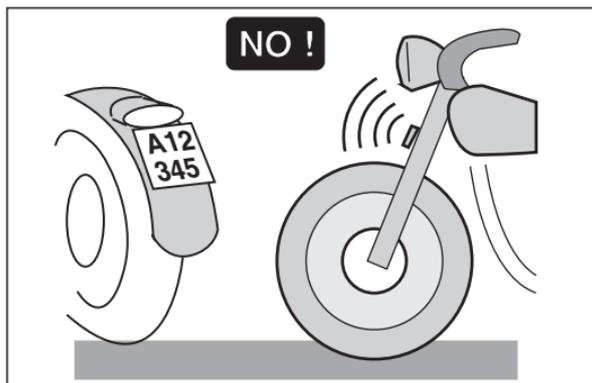


Fig. 6

Si le véhicule a été impliqué dans un accident ou bien a subi un choc ou une chute, s'assurer que les leviers de commande, les tubes, les câbles, le système de freinage et les parties vitales ne sont pas endommagés.

Eventuellement, faire contrôler le véhicule par un Concessionario Ufficiale **aprilia** avec une attention particulière pour le châssis, le guidon, les suspensions, les organes de sécurité et les dispositifs pour lesquels l'utilisateur ne peut pas évaluer leur état.

Signaler tout mauvais fonctionnement afin de faciliter l'intervention des techniciens et/ou des mécaniciens. Ne conduire en aucun cas le véhicule si les dommages subis compromettent la sécurité.

Ne modifier en aucun cas la position, l'inclinaison ou la couleur de la plaque d'immatriculation, des clignotants, des dispositifs d'éclairage et de l'avertisseur sonore.

Toute modification du véhicule comporte l'annulation de la garantie.

Toute modification éventuelle apportée au véhicule ou bien la suppression de pièces d'origine peuvent modifier les caractéristiques du véhicule et donc diminuer le niveau de sécurité ou même le rendre illégal. Il est conseillé de s'en tenir toujours à toutes les dispositions légales et aux règlements nationaux et locaux en fait d'équipement du véhicule. De façon particulière, on doit éviter les modifications techniques capables d'augmenter les performances ou de modifier les caractéristiques d'origine du véhicule. Eviter absolument de s'affronter dans des courses avec d'autres véhicules. Eviter la conduite tout-terrain.

## VETEMENTS

Avant de se mettre en route, se rappeler de porter et d'attacher correctement le casque. S'assurer qu'il est homologué, intact, de la bonne taille et que sa visière est propre. Porter des vêtements de protection, si possible de couleur claire et/ou réfléchissants. De cette manière, le pilote qui sera bien visible vis-à-vis des autres conducteurs réduira considérablement le risque d'être victime d'une collision et il sera mieux protégé en cas de chute. Les vêtements doivent être bien ajustés et fermés aux extrémités; les cordons, les ceintures et les cravattes ne doivent pas pendre; éviter que ces objets ou autres puissent empêcher la conduite en s'accrochant sur les parties en mouvement ou sur les organes de conduite. Ne pas garder en poche des objets qui pourraient se révéler dangereux en cas de chute par exemple: objets pointus tels que clefs, stylos, récipients en verre, etc. (les mêmes recommandations sont valables pour le passager éventuel).

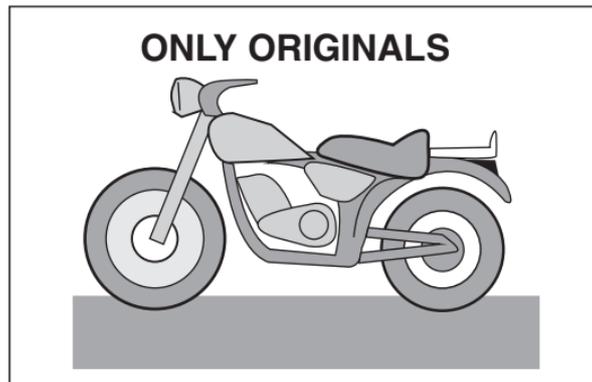


Fig. 7

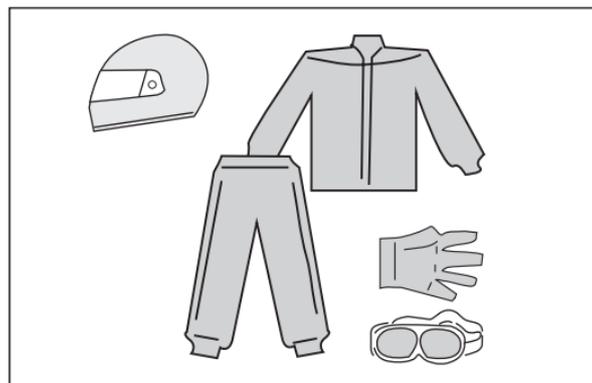


Fig. 8

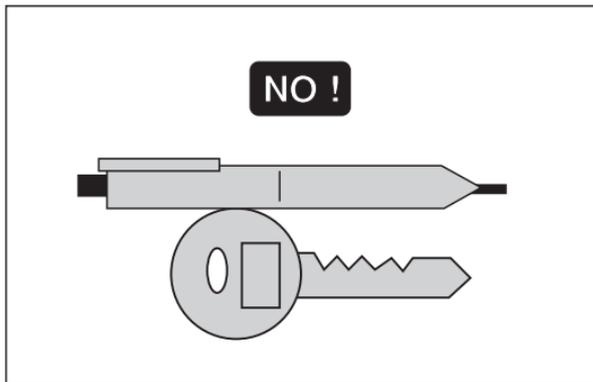


Fig. 9

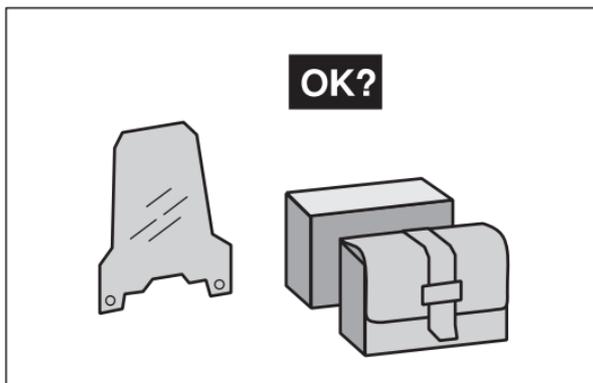


Fig. 10

## ACCESSOIRES

L'utilisateur est personnellement responsable du choix de l'installation et de l'usage d'accessoires.

Il est recommandé de monter l'accessoire de manière à ce qu'il ne couvre pas les dispositifs de signalisation sonore et visuelle ou qu'il ne compromette pas leur fonctionnement, ne limite pas le débattement des suspensions et l'angle de braquage, n'empêche pas le fonctionnement des commandes et ne réduise pas la garde au sol et l'angle d'inclinaison dans les virages.

Eviter l'utilisation d'accessoires qui empêchent l'accès aux commandes, car ils peuvent augmenter les temps de réaction en cas d'urgence.

Les carénages et les pare-brises de grandes dimensions, montés sur le véhicule, peuvent causer des forces aérodynamiques en mesure de compromettre la stabilité du véhicule pendant la conduite, surtout aux vitesses élevées.

S'assurer que l'équipement est solidement fixé au véhicule et qu'il ne constitue pas un danger pendant la conduite.

Ne pas ajouter ou modifier des appareils électriques qui surchargent le générateur de courant: il pourrait se produire l'arrêt imprévu du véhicule ou une perte dangereuse de courant nécessaire pour le fonctionnement des dispositifs de signalisation sonore et visuelle.

**aprilia** vous conseille d'employer des accessoires d'origine (**aprilia** genuine accessories).

## CHARGEMENT

Charger le véhicule avec prudence et modération. Il est nécessaire de placer le chargement le plus près possible du barycentre du véhicule et de répartir uniformément les poids sur les deux côtés pour réduire au minimum tout déséquilibre. En outre, contrôler que le chargement est solidement ancrée au véhicule surtout pendant les voyages à long parcours.

Ne jamais fixer d'objets encombrants, volumineux, lourds et/ou dangereux sur le guidon, les garde-boues et les fourches; cela pourrait ralentir la réponse du véhicule en virage et compromettre inévitablement sa maniabilité.

Ne pas placer sur les côtés du véhicule des bagages trop encombrants ou bien le casque, car ils pourraient heurter des personnes ou des objets et provoquer la perte de contrôle du véhicule.

Ne pas transporter de bagages sans les avoir solidement fixés sur le véhicule.

Ne pas transporter de bagages qui débordent excessivement du porte-bagages ou qui couvrent les dispositifs d'éclairage et de signalisation acoustique et visuelle.

Ne pas transporter d'animaux ou d'enfants sur le coffre à documents ou sur le porte-bagages.

Ne pas dépasser la limite maximale de poids transportable pour chaque porte-bagage.

Toute surcharge du véhicule compromet la tenue de route et la maniabilité du véhicule.

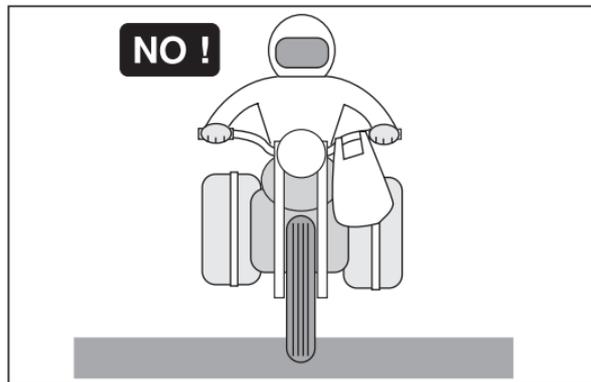


Fig. 11

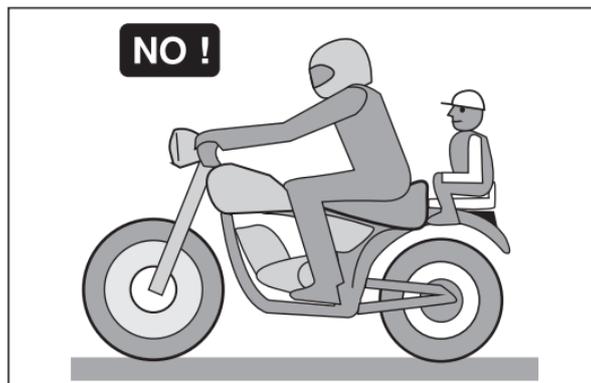


Fig. 12

## PRESSION DE GONFLAGE DES PNEUS

Type de route	Seulement conducteur	
	Avant	Arrière
Route goudronnée	1,8 bar	1,9 bar

Type de route	Pilote + Passager (*)	
	Avant	Arrière
Route goudronnée	2 bar	2,1 bar

(\*) Dans les pays où il est prévu

Pression maximum des pneus avant et arrière:  
2,5 bar



Une pression trop basse entraîne une conduite peu précise, la tendance à osciller et, en cas extrême, des difficultés de maintien de la trajectoire.

De plus, on aura une forte augmentation du frottement de roulement.

Les conséquences sont: une grande consommation de carburant et une vitesse maximale réduite. Ceci peut provoquer des dommages à l'enveloppe dûe à une déformation excessive.



La pression des pneus doit être mesurée quand ceux-ci sont à une température ambiante c'est-à-dire quand le véhicule n'a pas parcouru plus de 1 km pendant les 2 ou 3 dernières heures.



Mesurer souvent la profondeur de la bande de roulement. Si elle est excessivement usée (moins de 2-3 mm), changer le pneu.

- Contrôler souvent le pneu et contrôler qu'il n'y ait pas de ruptures ou coupes.
- Des gonglements et des ondulations irrégulières montrent des endommagements internes qui nécessitent le changement immédiat du pneu.

## DISPOSITION DES COMMANDES

Les organes de commande sont disposés comme l'indiquent les figures 3 et 4 et sont les suivants:

### LEGENDE

- 1) Levier de commande de l'embrayage
- 2) Commande de starter
- 3) Levier du frein avant
- 4) Poignée de l'accélérateur
- 5) Pédale de commande du frein arrière
- 6) Pédale de démarrage
- 7) Pédale de commande de la boîte de vitesse

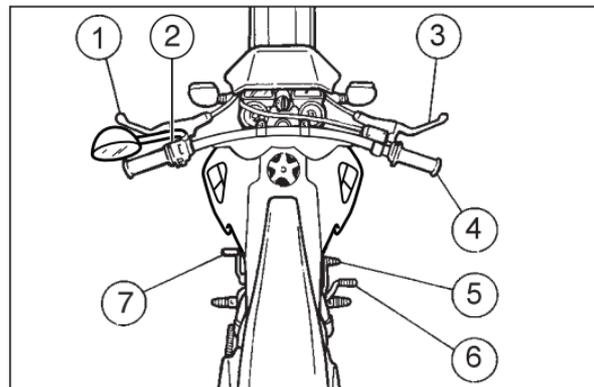


Fig. 13

## LEGENDE

- 1) Levier de démarrage à froid (| \ |)
- 2) Ordinateur multifonctions
- 3) Commutateur d'allumage / antivol de direction (Ⓔ - Ⓕ - ○)
- 4) Deviateur des feux (≡▷ - ≡◁) et poussoir de clignotement du feu de route (≡▷)
- 5) Poussoir de l'avertisseur sonore (📣)
- 6) Témoin feu de route (≡▷)
- 7) Tachymètre / compteur kilométrique
- 8) Témoin changement de vitesse point mort (N)
- 9) Témoin niveau huile du mélangeur (🛢)
- 10) Témoin clignotants (↔↔)
- 11) Témoin feu de croisement (≡▷)

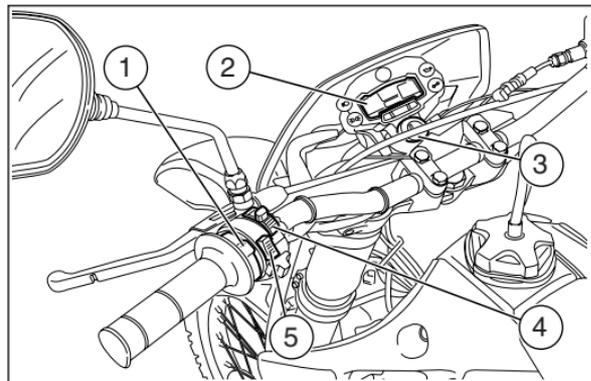


Fig. 14

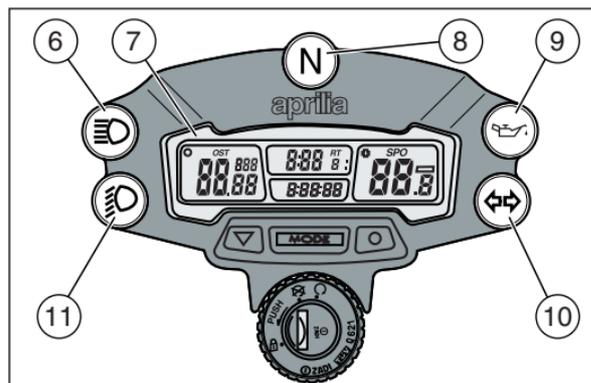


Fig. 15

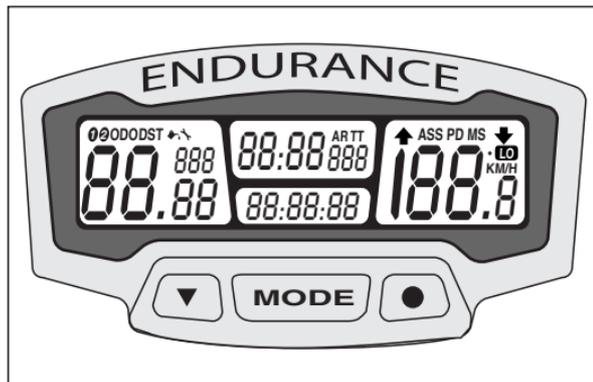


Fig. 16

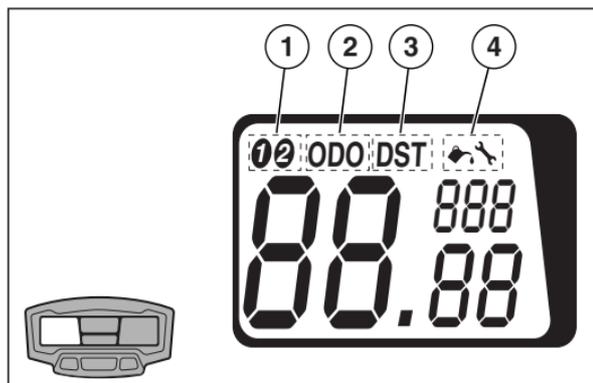


Fig. 17

## ORDINATEUR MULTIFONCTIONS

 L'afficheur comporte la fonction d'extinction automatique. Si le véhicule et l'afficheur ne sont pas utilisés au-delà d'un laps de temps de 30 minutes, l'affichage se désactive automatiquement, tout en gardant en mémoire les données précédemment introduites. L'afficheur s'active à nouveau automatiquement lors de l'appui sur l'un des boutons ou de l'utilisation du véhicule.

### LEGENDE

- 1 - 2** Choix du véhicule
- KM/H - MPH** Choix entre km ou et milles
- SPD** Vitesse courante
- AS** Vitesse moyenne
- MS** Vitesse maximum
- TT** Compteur journalier
- RT** Temps partiel du tour sur circuit
- ART** Temps total du tour sur circuit
- 00:00:00** Horloge : 12h ou 24h
- DST** Distance partielle parcourue
- ODO** Distance totale parcourue
-  Rappel au graissage
-  Rappel à l'entretien
-  Eclairage de fond afficheur
- LO** Batterie en épuisement

 L'ordinateur multifonctions permet de mettre en mémoire deux différents types de véhicule (bike 1 et bike 2) en introduisant la mesure du cercle de la roue avant.

**Afficheur de gauche** : Choix du véhicule (1), distance totale parcourue (2), distance partielle parcourue (3), fonctions d'entretien (4) ;

**Afficheur central** : Temps de course total et partiel (5), compteur journalier (6) ;

**Afficheur de droite** : Vitesse moyenne (7), maximum (8) et courante (9), sélecteur Km / mi (10).

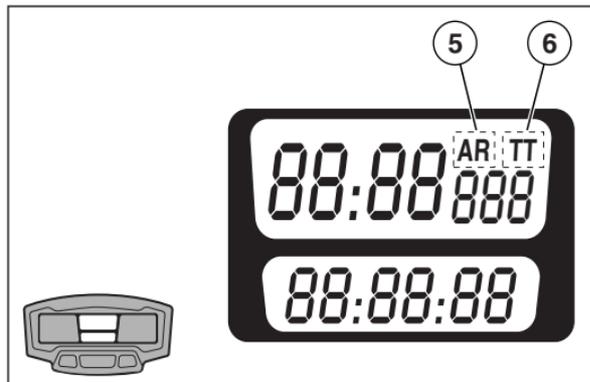


Fig. 18

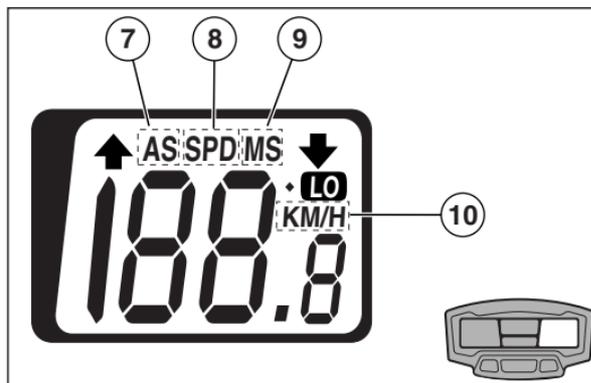


Fig. 19

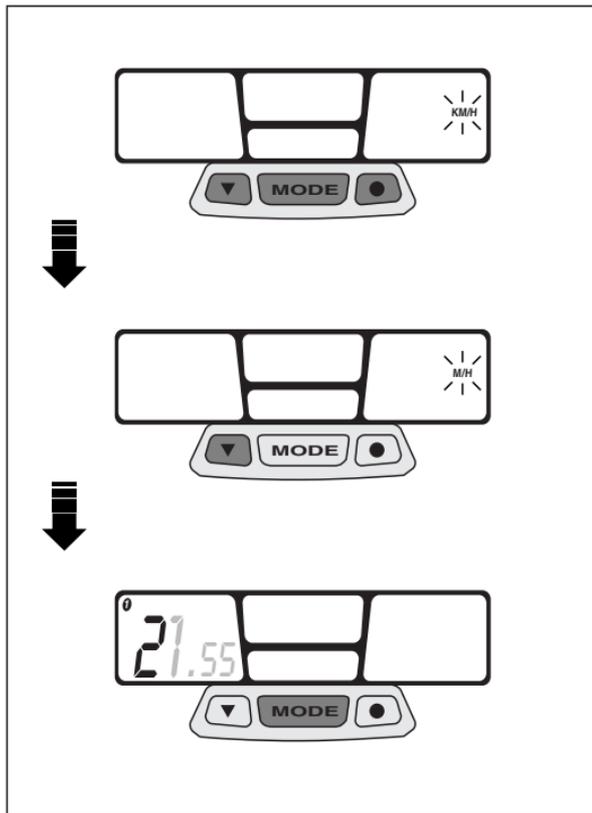


Fig. 20

## REGLAGES INITIAUX

### Commutation système de mesure (KM/H ou MPH)

- ◆ Appuyer tout à la fois sur les trois boutons pendant env. 2 sec., puis appuyer sur un bouton quelconque pour commencer.
- ◆ Appuyer sur le bouton de gauche pour basculer l'unité de mesure de "km" à "mi" (KM/H à MPH) ou inversement.
- ◆ Pour valider l'introduction, appuyer sur le bouton central "MODE" pendant env. 1,5 sec. et passer au pré réglage du diamètre de la roue "WS".

 **Dés qu'on a appuyé sur le bouton MODE, l'afficheur de gauche présente le diamètre de roue actuel et la première donnée en cliquant.**

### Introduction diamètre de roue "WS"

- ◆ Pour modifier la valeur de la donnée clignotante appuyer sur le bouton de gauche.
- ◆ Appuyer sur le bouton de droite pour passer à la valeur qui suit et appuyer à nouveau sur le bouton de gauche pour modifier la valeur.

### Valeur de pré réglage 1840.

- ◆ Pour valider l'introduction appuyer sur le bouton central "MODE" pendant env. 1,5 sec. et passer à l'ajustement de l'horloge.

 Dès qu'on a appuyé sur le bouton MODE, l'afficheur centrale présente la période de la journée (24h ou 12h) en clignotement.

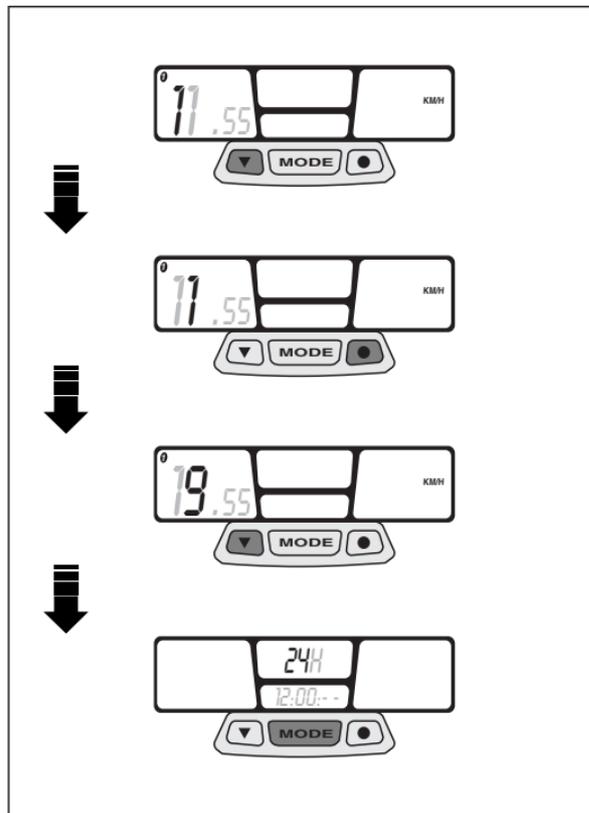


Fig. 21

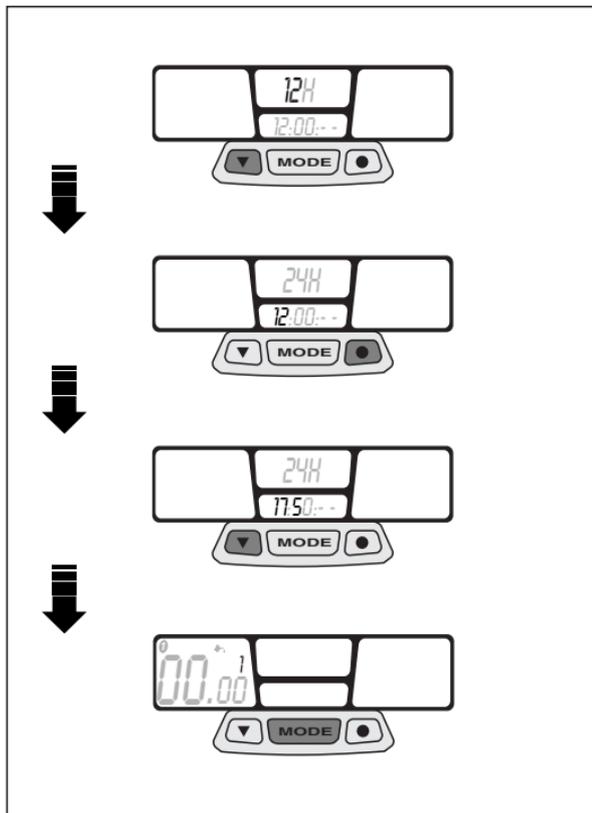


Fig. 22

### Ajustement de l'horloge

- ◆ Appuyer sur le bouton de gauche pour choisir l'affichage de la période de la journée (24h ou 12h).
- ◆ Appuyer sur le bouton de droite pour passer au réglage des **“heures”**. Appuyer sur le bouton de gauche pour en modifier la valeur.
- ◆ Appuyer sur le bouton de droite pour passer au réglage des **“minutes”**. Appuyer à nouveau sur le bouton de gauche pour modifier cette valeur.
- ◆ Pour valider l'introduction, appuyer sur le bouton central **“MODE”** pendant env. 1,5 sec. et passer au contrôle du graissage préventif.

 Dès qu'on a appuyé sur le bouton **MODE**, l'afficheur de gauche présente le symbole du graissage à côté du nombre - clignotant - d'interventions préventives à réaliser.

## Contrôle graissage préventif

La période programmée pour le graissage préventif est déjà préfixée à 100 km (60 mi) pour le véhicule 1 et à 300 km (200 mi) pour le véhicule 2.

Pour modifier la période de graissage, se reporter à la page 25 (REGLAGES STANDARD).

- ◆ Appuyer sur le bouton de gauche pour modifier la valeur de la donnée.
- ◆ Appuyer sur le bouton de droite pour passer à la valeur suivante.
- ◆ Pour valider l'introduction, appuyer sur le bouton central "MODE" pendant env. 1,5 sec. et passer au contrôle de l'entretien préventif.

Si la fonction du contrôle graissage n'est pas utilisée, régler toutes les valeurs à zéro.

Dès qu'on a appuyé sur le bouton MODE, l'afficheur de gauche présente le symbole de l'entretien à côté du nombre - clignotant - d'interventions préventives à réaliser.

Contrôles gérés par l'usager. Ne pas confondre avec les actions d'entretien programmé.

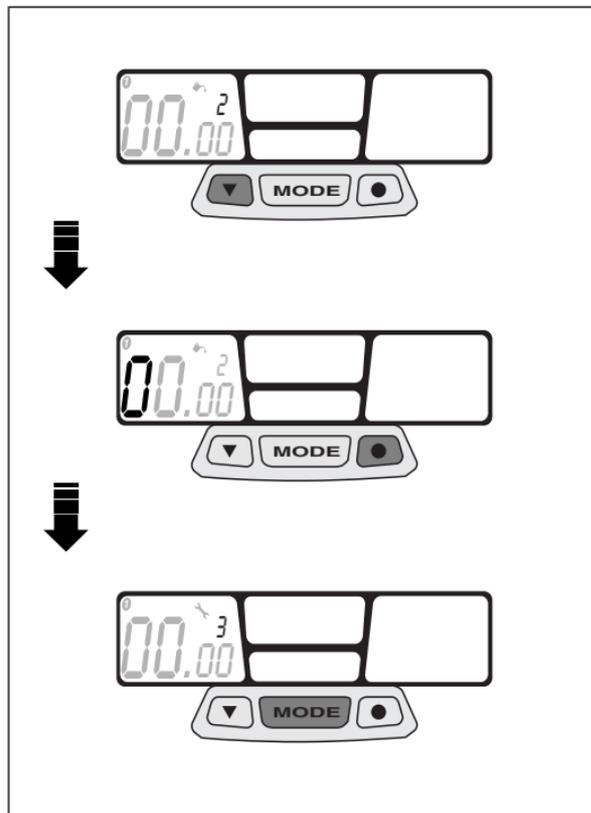


Fig. 23

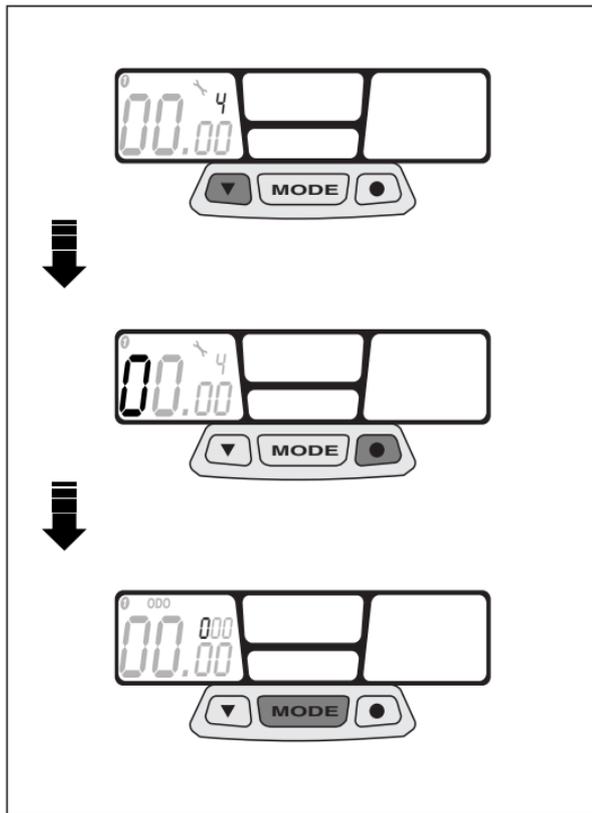


Fig. 24

## Contrôle entretien préventif

➡ La période programmée pour l'entretien préventif est déjà préfixée à 300 km (200 mi) pour le véhicule 1 et à 990 km (600 mi) pour le véhicule 2.

Pour modifier la période de entretien, se reporter à la page 25 (REGLAGES STANDARD).

- ◆ Appuyer sur le bouton de gauche pour modifier la valeur de la donnée.
- ◆ Appuyer sur le bouton de droite pour passer à la valeur suivante.
- ◆ Pour valider l'introduction, appuyer sur le bouton central "MODE" pendant env. 1,5 sec. et passer au réglage distance totale (ODO).

➡ Dès qu'on a appuyé sur le bouton MODE, l'afficheur de gauche présente l'inscription ODO.

➡ Contrôles gérés par l'utilisateur. Ne pas confondre avec les actions d'entretien programmé.

### Contrôle distance totale (ODO)

- ◆ Appuyer sur le bouton de gauche pour modifier la valeur de la donnée.
- ◆ Appuyer sur le bouton de droite pour passer à la valeur suivante.
- ◆ Pour valider l'introduction appuyer sur le bouton central "**MODE**" pendant env. 1,5 sec. et passer au réglage du temps total de course (ART).

 Dès qu'on a appuyé sur le bouton **MODE**, l'afficheur central présente l'inscription **ART**.

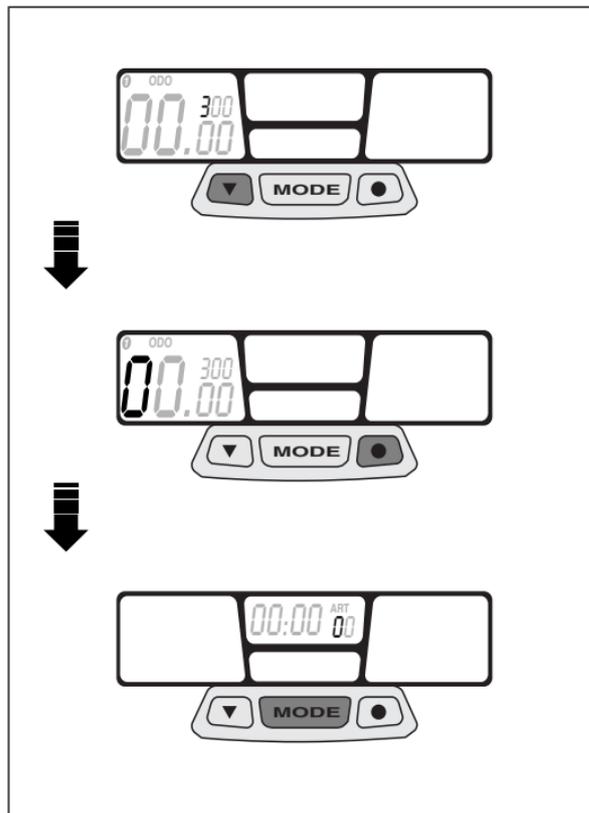


Fig. 25

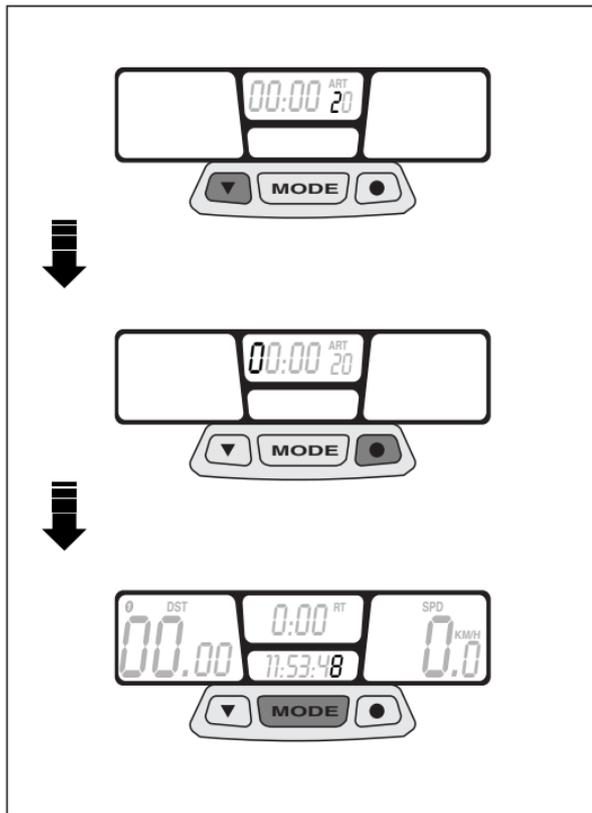


Fig. 26

### Contrôle du temps total de course (ART)

- ◆ Appuyer sur le bouton de gauche pour modifier la valeur de la donnée.
- ◆ Appuyer sur le bouton de droite pour passer à la valeur suivante.
- ◆ Pour valider l'introduction, appuyer sur le bouton central "MODE" pendant env. 2 sec. et terminer les réglages initiaux.

## Programmation du second véhicule

Tenir enfoncé pendant env. 5 sec. la touche de droite, l'afficheur de gauche présente le diamètre de roue "WS" du second véhicule ; au bout de quelques secondes, le menu du second véhicule s'active automatiquement.

 Appuyer sur les deux boutons extérieurs pendant env. 2 sec. pour lancer le programme de modification des REGLAGES STANDARD relatifs au second véhicule (bike 2).

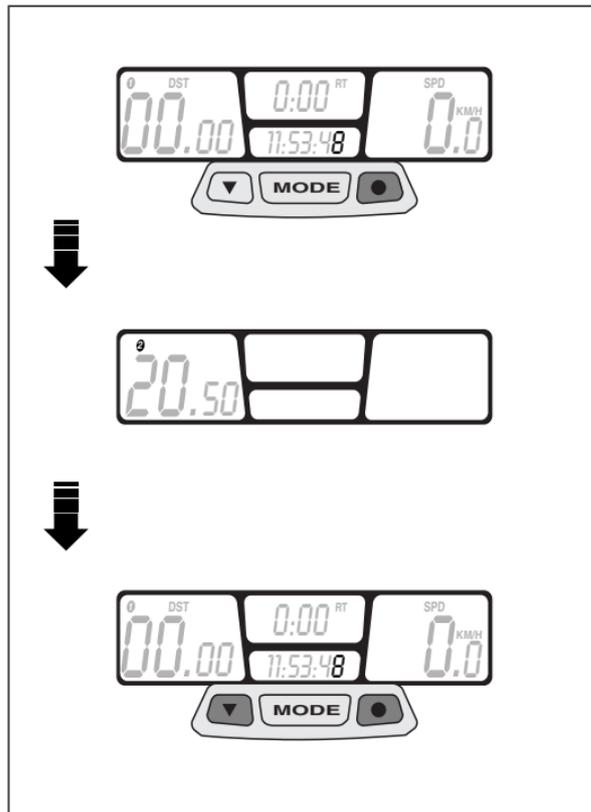


Fig. 27

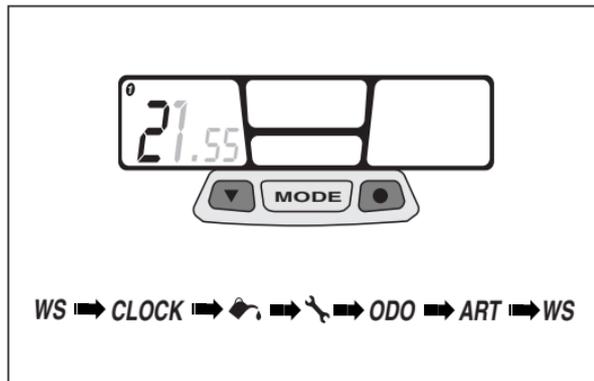


Fig. 28

## REGLAGES STANDARD

 La frappe des deux boutons extérieurs pendant env. 2 sec. lance le programme pour la modifications des REGLAGES STANDARD.

Dans ce menu on peut modifier le diamètre de roue, l'ajustement de l'horloge, le rappel au graissage et à l'entretien du véhicule, la distance totale parcourue (ODO) et le temps total de course (ART).

Le basculement du système de mesure de KM/H à MPH ou inversement, ne s'avère qu'à l'activation du menu REGLAGES INITIAUX.

## INTRODUCTION / AFFICHAGE PARAMETRES

 Appuyer sur le bouton central **MODE** pour faire défiler les différentes pages-écrans d'introduction.

Au cours du fonctionnement, l'afficheur présente la page-écran (A) qui affiche : la distance parcourue à partir de la dernière remise à zéro (TT), la vitesse, l'heure et le temps partiel de course (RT).

Appuyer sur le bouton central "**MODE**" pour passer à la page-écran (B) et, si enfoncé à nouveau, à la page-écran (C).

 Les pages-écrans (B et C) ne restent en visualisation que pendant 5 sec. et reviennent ensuite à la page-écran (A).

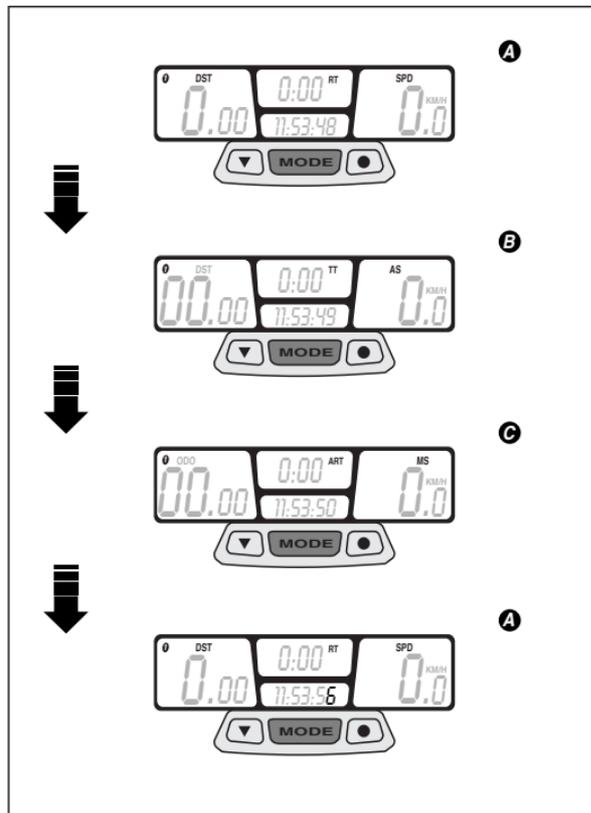


Fig. 29

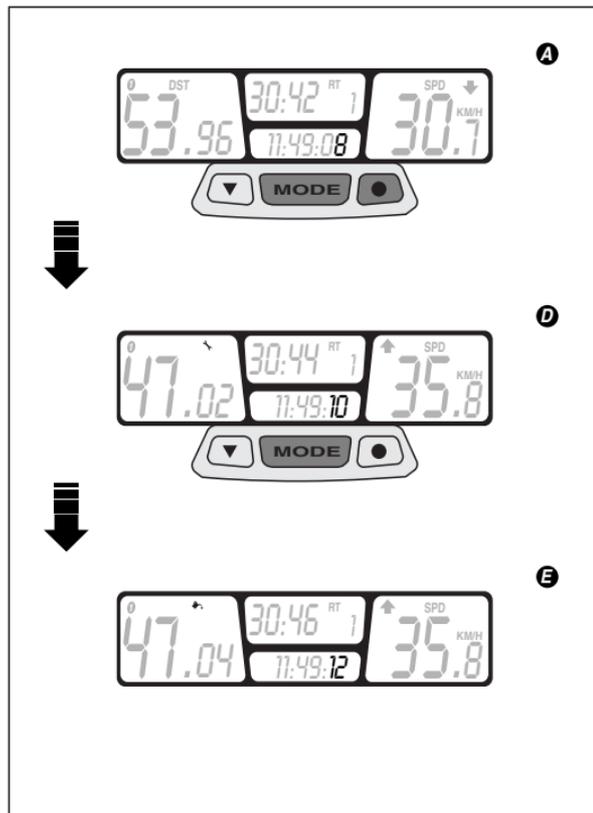


Fig. 30

Appuyer simultanément sur le bouton central “**MODE**” et sur le bouton de droite pendant env. 2 sec. pour passer à la page-écran (D) - contrôle entretien préventif - et, si enfoncé à nouveau, à la page-écran (E) - contrôle graissage préventif.

 **Les pages-écrans (D et E) ne restent en visualisation que pendant 5 sec., si aucun bouton n'est enfoncé, et reviennent ensuite la page-écran (A).**

## DESACTIVATION DES INTERVENTIONS PROGRAMMEES

Lorsqu'on dépasse les délais pré-réglés pour les interventions programmées d'entretien ou de graissage, l'afficheur de gauche présente la donnée en cliquotement.

Pour la vider, tenir enfoncé le bouton de gauche et de droite tout à la fois, pendant env. 2 sec.,.

- ◆ Appuyer sur la touche centrale **"MODE"** pendant env. 1,5 sec., pour sauter à la page-écran diamètre de roue.
- ◆ Appuyer à nouveau sur la touche centrale **"MODE"** pendant env. 1,5 sec., pour sauter à la page-écran d'ajustement horloge et commencer le pré-réglage du contrôle graissage préventif.
- ◆ Appuyer sur le bouton de gauche pour changer la valeur de la donnée.
- ◆ Appuyer sur le bouton de droite pour valider cette valeur et passer à la donnée qui suit.
- ◆ Appuyer sur la touche centrale **"MODE"** pendant env. 1,5 sec., pour valider les données du graissage préventif et passer à l'action qui suit.
- ◆ Appuyer sur le bouton de gauche pour changer la valeur de la donnée.
- ◆ Appuyer sur le bouton de droite pour valider cette valeur et passer à la donnée qui suit.
- ◆ Appuyer à nouveau sur le bouton de droite tant que la page-écran d'origine (A) s'affiche à nouveau - env. 2 sec.

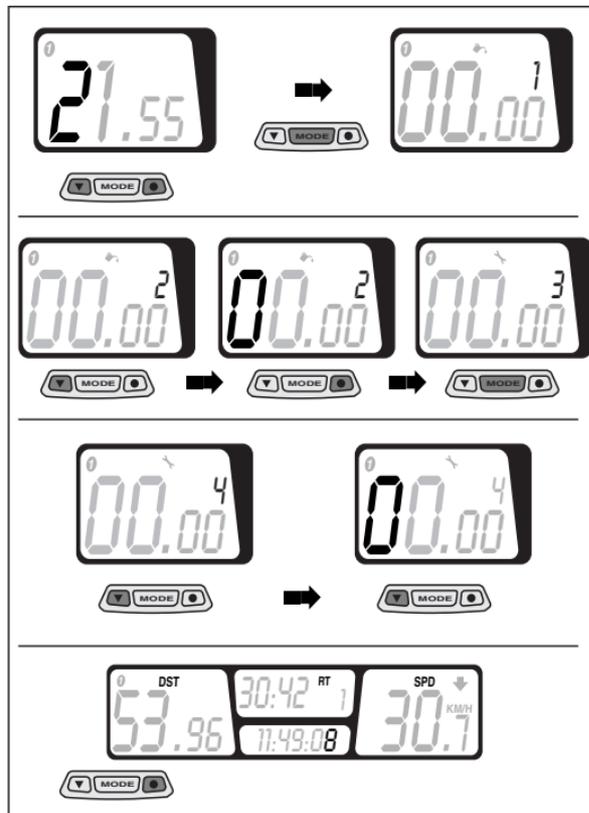


Fig. 31

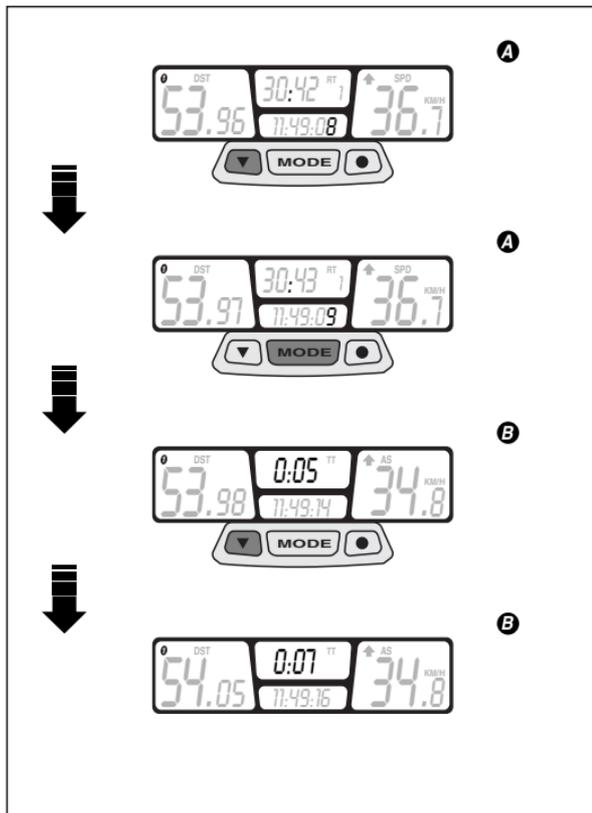


Fig. 32

## CHRONOMETRE

L'ordinateur multifonctions est équipé d'un système de chronométrage, affichable à la page-écran (B), ainsi que pour le compteur journalier (TT).

- ◆ Pour activer le chronomètre, appuyer sur le bouton de gauche.
- ◆ Appuyer sur le bouton central "MODE" pour afficher la page-écran (B).
- ◆ Appuyer à nouveau sur le bouton de gauche pour que le chronomètre se termine.

## REMISE A ZERO DONNEES PARTIELLES

Cette fonction permet de remettre à zéro les données partielles enregistrées dans l'ordinateur de bord ; à savoir :

- Distance partielle parcourue (DST)
  - Compteur journalier (TT)
  - Temps partiel de course (RT)
  - Vitesse maximum (MS)
  - Vitesse moyenne (AS)
- ◆ Appuyer simultanément sur le bouton de gauche et le bouton central "**MODE**" pendant env. 2 sec.. La page-écran (A) s'affiche avec les données correspondantes remises à zéro.
  - ◆ Appuyer sur le bouton central "**MODE**" pour passer à la page-écran (B) et remettre à zéro ses données.
  - ◆ Appuyer à nouveau sur le bouton central "**MODE**" pour passer à la page-écran (C) et remettre à zéro ses données.

 Les pages-écrans (B et C) ne restent en visualisation que pendant 5 sec. et reviennent ensuite à la page-écran (A).

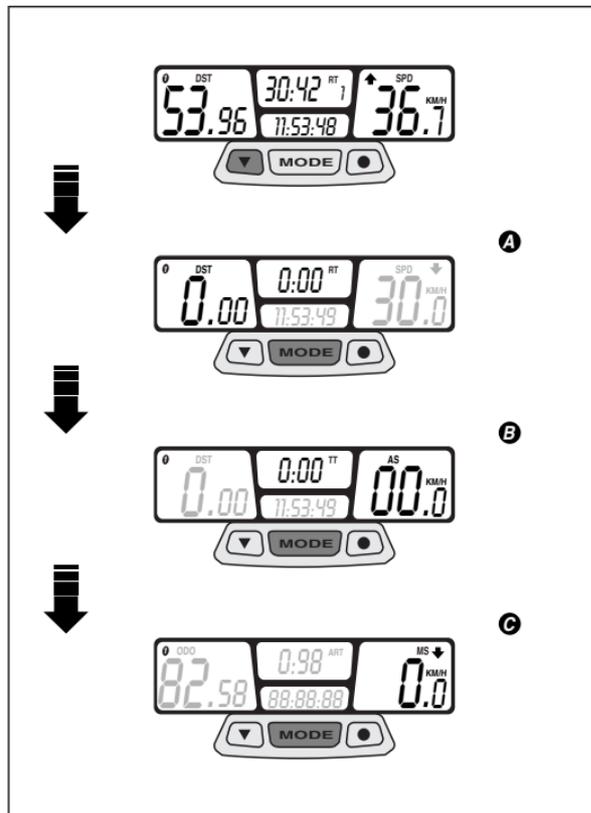


Fig. 33

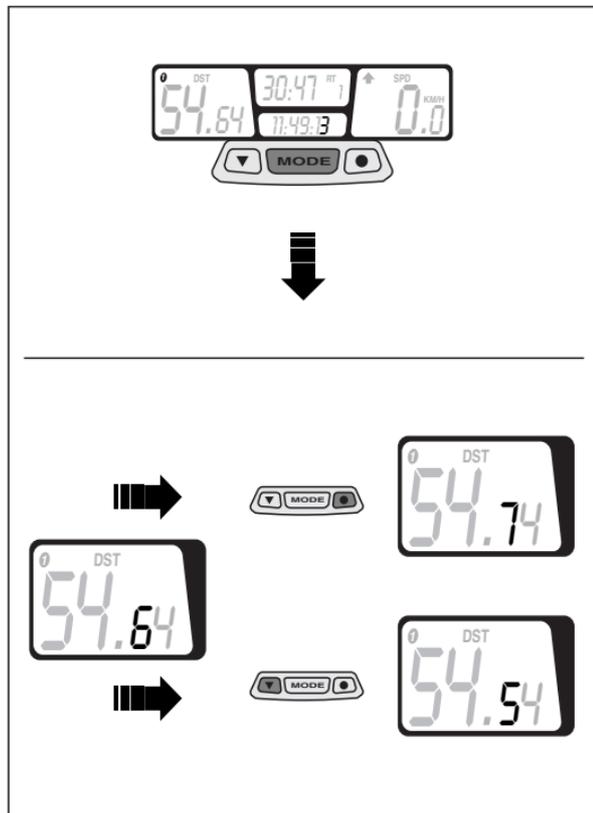


Fig. 34

### MISE EN LIGNE DONNEES PARTIELLES (TRIP)

La distance partielle parcourue (DST) peut être modifiée en augmentant ou diminuant la valeur visualisée sur l'afficheur ; cette fonction peut être utilisée au cours d'événements sportifs, pour réaligner la valeur en visualisation sur l'afficheur avec la valeur concernant le parcours.

 **Ne pas utiliser cette fonction pour remettre à zéro la valeur (DST) ; pour remettre à zéro les données partielles se reporter à la page 30 (REMISE A ZERO DONNEES PARTIELLES).**

- ◆ Appuyer sur le bouton central “**MODE**” pendant env. 3 sec.
- ◆ Appuyer sur le bouton de droite pour augmenter la valeur.
- ◆ Appuyer sur le bouton de gauche pour diminuer la valeur.
- ◆ Au bout d'env. 3 sec., l'afficheur présente la page-écran (A) avec les modifications correspondantes.

## RETRO-ECLAIRAGE

Appuyer sur la touche de droite pour activer l'éclairage de fond de l'afficheur. La lumière s'éteint automatiquement après 4 secondes.

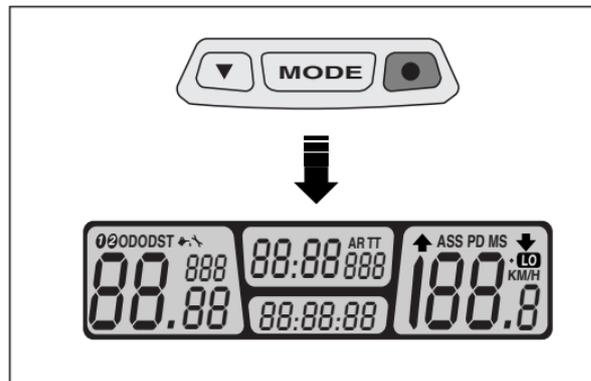
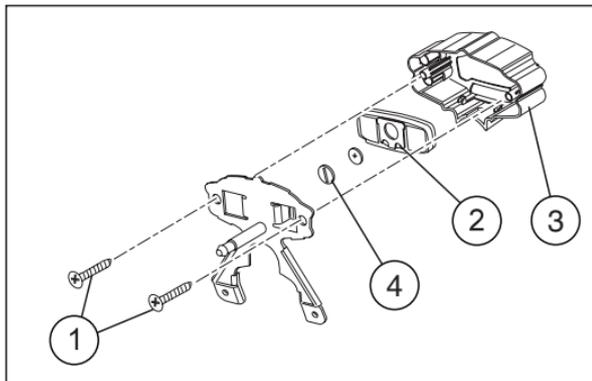


Fig. 35



**Fig. 36**

## **REPLACEMENT BATTERIE**

- ◆ Déposer la bulle abritant l'optique avant.
- ◆ Desserrer les 2 vis cruciformes fixant le carter porte-instrument à la plaque métallique.
- ◆ Débrancher le connecteur à 2 voies de la prise de mouvement du compteur.
- ◆ Extraire l'instrument digital du carter qui le retient en exerçant une légère pression côté afficheur à cristaux liquides.
- ◆ Détacher la "glissière" du corps de l'instrument digital.
- ◆ Desserrer le bouchon cache-batterie situé sur l'arrière de l'instrument digital.
- ◆ Remplacer la batterie "CR2032".

## INTERRUPTEUR D'ALLUMAGE/BLOPAGE DE DIRECTION/INTERRUPTEUR DES FEUX

Le commutateur d'allumage comporte trois positions:

- ◆ Rotation dans le sens horaire par une declic "○" = allumée
- ◆ Position centrale "⊗" = éteint
- ◆ Rotation dans le sens anti-horaire "⊕" = antivol.

POSITION	FONCTION	EXTRACTION DE LA CLEF
 Blocage de la direction	La direction est bloquée. Il n'est pas possible de démarrer le moteur ni d'actionner les feux	Il est possible d'enlever la clef.
	Le moteur et les feux ne peuvent pas être mis en fonction.	Il est possible d'enlever la clef.
	Il est possible de démarrer le moteur. Les feux de croisement s'éclairent automatiquement	Il n'est pas possible d'enlever la clef.

## BLOPAGE DE LA DIRECTION



Ne jamais tourner la clef en position "⊕" pendant la marche, pour ne pas causer la perte de contrôle du véhicule.

### FONCTIONNEMENT

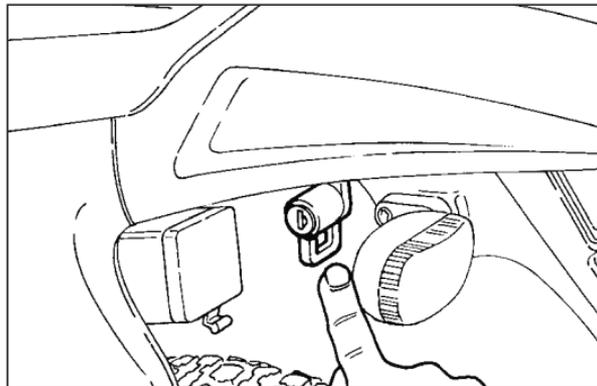
Pour bloquer la direction, tourner complètement le guidon vers la gauche.

Avec la clef en position "⊗", presser la clef, la relâcher et ensuite la tourner en position "⊕".

Enlever la clef.

### **SERRURE POUR LE CASQUE (Fig. 37)**

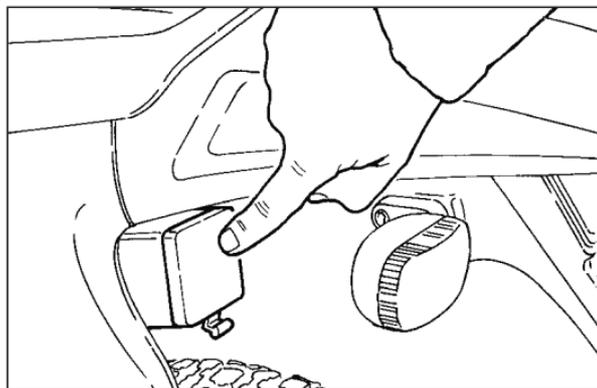
Avec la même clef de contact, il est possible d'actionner la serrure pour le casque se trouvant dans la partie arrière du véhicule.



**Fig. 37**

### **COFFRE A DOCUMENTS / A OUTILS (Fig. 38)**

Il se trouve sur le côté gauche à l'intérieur du flanc.



**Fig. 38**

## CONSEILS D'UTILISATION



**Ne pas utiliser de dispositifs de blocage du disque. Le non-respect de cet avertissement peut endommager sérieusement le système de freinage ainsi que provoquer d'accidents entraînant des préjudices physiques, voire la mort.**

- ◆ Avant de mettre le véhicule en marche pour la première fois, contrôler que les pneus soient gonflés à la pression établie (voir "PRESSION DE GONFLAGE DES PNEUS") et remplir le réservoir du carburant (voir "CARACTERISTIQUES TECHNIQUES").
- ◆ Remplir avec de l'huile du mélangeur (voir "TABLE DES LUBRIFICANTS") le réservoir huile du mélangeur.



**Le moteur ne doit absolument pas fonctionner alimenté par un mélange que l'on trouve auprès des distributeurs.**

- ◆ Contrôler le niveau du liquide de refroidissement (voir "LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT").
- ◆ Vérifier que le long du tuyau d'alimentation de l'huile du mélangeur (du réservoir de l'huile à la pompe) il n'y a pas de bulles d'air; si nécessaire effectuer la purge de la pompe au moyen de la vis appropriée (voir "LUBRIFICATION SEPARÉE").

## RODAGE

La première période d'utilisation est très importante pour le rendement futur du moteur.

On conseille de chauffer le moteur avant de partir en le faisant fonctionner pendant quelques minutes à un bas nombre de tours.

Parcourir, si possible, des routes présentant de nombreux virages et/ou collines, sur lesquelles le moteur, les suspensions et les freins sont soumis à un rodage plus efficace.

Après le premier mois, faire réaliser la **1<sup>e</sup> révision** auprès d'un Concessionnaire Officiel **aprilia**.



**Si le réservoir d'huile de la lubrification séparée est à sec, éviter d'utiliser le véhicule pour ne pas endommager le moteur de façon irremédiable. Purger le circuit (voir "LUBRIFICATION SÉPARÉE") après avoir fait le plein avec de l'huile appropriée.**

Le disque et les plaquettes du frein avant nécessitent une période de rodage (environ 500 km) avant d'atteindre les conditions de rendement idéales.

## TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES

Composants	Contrôle	Page
Frein avant et arrière à disque	Contrôler le fonctionnement, la course à vide des leviers de commande, le niveau du liquide et les fuites éventuelles. Vérifier l'usure des plaquettes. Si nécessaire, ajouter du liquide.	49-50 51
Accélérateur	Contrôler qu'il fonctionne sagement et qu'il puisse être ouvert et fermé complètement, dans toutes les positions de la direction. Régler et/ou lubrifier si nécessaire.	58
Huile du mélangeur / huile de la boîte de vitesse	Contrôler et/ou rajouter si nécessaire	45-47
Roues/pneus	Contrôler l'état de la surface des pneus, la pression de gonflage, l'usure et les dommages éventuels.	12
Leviers de freins	Contrôler le glissement. Lubrifier les articulations et régler la course, si nécessaire.	49
Embrayage	La course à vide à l'extrémité du levier de l'embrayage doit être d'environ 10 mm; l'embrayage doit fonctionner sans secousses et/ou patinage.	46
Direction	Contrôler que la rotation soit homogène, fluide et sans jeu ou relâchement.	—
Béquille latérale	Contrôler le glissement et que la tension des ressorts la ramène en position normale. Lubrifier les joints et les articulations, si nécessaire.	—
Éléments de fixation	Vérifier que les éléments de fixation ne sont pas desserrés. Si nécessaire, les régler ou les serrer.	—
Chaîne de transmission	Contrôler le jeu, l'usure et l'état général. Lubrifier si besoin est.	53-54
Réservoir à carburant	Contrôler le niveau et remplir si nécessaire. Vérifier qu'il n'y a pas de fuites ou d'occlusions du circuit.	—
Liquide de refroidissement	Contrôler le niveau.	55—56
Feux, témoins, avertisseur sonore et dispositifs électriques	Contrôler le bon fonctionnement des dispositifs sonores et visuels. En cas de panne, remplacer les ampoules ou intervenir pour la réparation.	62÷67

## DEMARRAGE (Fig. 39)

- ◆ Ouvrir le robinet du carburant (Fig. 39).
- ◆ Introduire la clé d'allumage et la tourner dans la position "O".
- ◆ Si le démarrage du moteur s'avère à froid se reporter à la page 39 (DEMARRAGE A FROID), activer le starter.
- ◆ Positionner la pédale de changement vitesse au point mort (témoin "N" allumé).
- ◆ Pousser la pédale de démarrage avec le pied droit et la relâcher immédiatement.



Si le témoin de la réserve d'huile de mélange "  " s'allume durant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie que le niveau d'huile de mélange est sur la réserve; dans ce cas rajouter d'huile de mélange.

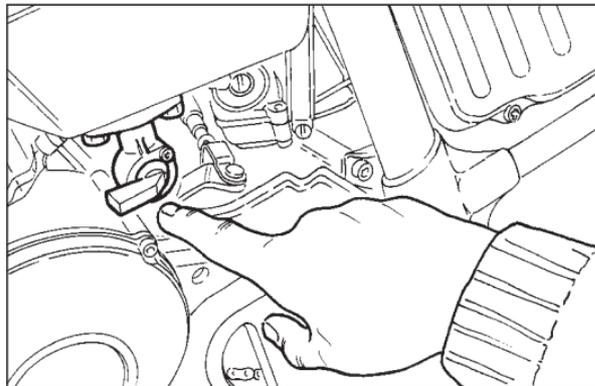


Fig. 39



Ne pas actionner le pédale de démarrage, ni la maintenir moteur tournant.

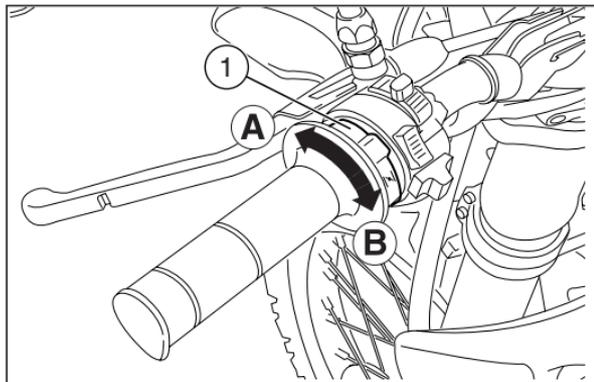


Fig. 40

## DEMARRAGE A FROID

- ◆ Bloquer la roue avant en tirant le levier du frein avant.
- ◆ Positionner le levier sélecteur au point mort (témoin vert "N" allumé).
- ◆ Si le démarrage s'avère moteur froid, tourner vers le haut (**Pos. A**) le levier de démarrage à froid "1" (1).
- ◆ Déplier vers l'extérieur la pédale de kick.



**Ne pas intervenir sur la pédale de kick si le moteur est déjà démarré.**

- ◆ Actionner la pédale de kick avec décision et la relâcher aussitôt après. En l'occurrence, répéter l'action jusqu'au démarrage du moteur.
- ◆ Tenir le levier du frein avant tiré et ne pas accélérer jusqu'au départ.



**Si le moteur est froid, ne pas faire de départs brutaux.**

**Pour limiter le dégagement de substances polluantes dans l'atmosphère, ainsi que la consommation de carburant, il est conseillé de laisser monter le moteur en température en roulant à vitesse réduite, pour les premiers kilomètres parcourus**

- ◆ Une fois le moteur en température, tourner vers le bas (**Pos. B**) le levier de démarrage à froid "1" (1).
- ◆ Une fois le moteur démarré, attendre quelques secondes et désactiver la commande de starter.
- ◆ A moteur chaud, le démarrage s'effectue sans starter.



**Le moteur ne doit pas rester démarré avec la batterie ou le régulateur de tension débranché car cela endommagerait irréparablement l'installation électrique.**

## DEPART (Fig. 41)

Après avoir fait chauffer le moteur:

- ◆ Actionner l'embrayage.
- ◆ Mettre la 1<sup>ère</sup> vitesse (selecteur de la boîte de vitesse vers le bas)  
Le témoin "N" on doit s'éteindre.
- ◆ Relâcher graduellement l'embrayage et simultanément tourner doucement la poignée de l'accélérateur.

## CHANGEMENT DES VITESSES (Fig. 41)

Relâcher la poignée de l'accélérateur, tirer le levier de l'embrayage, soulever le selecteur des vitesses vers le haut passer aux vitesses supérieures.

Inversement, pousser vers le bas pour passer aux vitesses inférieures.



**Avant de conduire le véhicule, il est bon de se familiariser avec les commandes et avec leurs fonctions reportées dans ce manuel d'utilisation et entretien.**

**Consulter votre Concessionnaire Officiel **aprilia** en cas d'incompréhensions.**

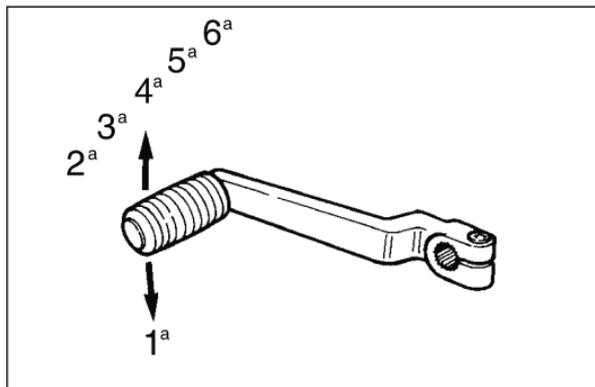


Fig. 41

## ARRET DU MOTEUR

Relacher la poignée de l'accélérateur, mettre le sélecteur de la boîte de vitesse au point mort, témoin "N" allumée, et tourner la clé de contact dans le sens anti-horaire "⊗".

Fermer le robinet du carburant.



Si l'on constate une température du liquide de refroidissement trop élevée pendant le fonctionnement normal du véhicule, arrêter le moteur. Attendre son refroidissement, puis contrôler le niveau du liquide de refroidissement et éventuellement en rajouter (voir "LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT").

Si le niveau n'est pas normal, faire contrôler l'installation de refroidissement par un Concessionnaire Officiel **aprilia**.



La moto est équipée d'une béquille latérale à retour automatique. Pour prévenir tout risque de blessure ou de dommages matériels, la mise sur béquille doit impérativement s'effectuer après avoir éteint le moteur et être descendu de la moto par le côté gauche.

Déplier la béquille latérale en s'assurant qu'elle a bien été amenée en bout de course, et ensuite seulement mettre la moto en appui sur la béquille.



Il est fortement déconseillé de procéder à la mise sur béquille tout en restant sur la moto.

## ENTRETIEN

Voir "FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE".



Avant de commencer toute opération d'entretien ou d'inspection du véhicule, arrêter le moteur et enlever la clef de contact, attendre que le moteur et l'échappement se soient refroidis, soulever, si possible, le véhicule à l'aide de l'équipement approprié sur un terrain solide et plat. Faire particulièrement attention aux parties brûlantes du moteur et de l'échappement, afin d'éviter les risques de brûlures.

Ne pas utiliser la bouche pour soutenir aucune pièce mécanique ou une autre partie du véhicule: aucun composant n'est comestible, de plus certains d'entre eux sont nocifs ou même toxiques.



Lorsqu'il n'est pas spécifiquement décrit, le remontage des groupes s'effectue à l'inverse des opérations de montage.

Normalement les opérations d'entretien ordinaire peuvent être effectuées par l'utilisateur et requièrent parfois un outillage spécial et une bonne préparation technique. Si une intervention d'assistance ou une expertise technique est nécessaire, adressez-vous de préférence à un Concessionnaire Officiel **aprilia** qui vous garantira un service soigné et rapide

## FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE

**INTERVENTIONS REALISEES  
PAR LE Concessionnaire Officiel  
aprilia (POUVANT ETRE EFFECTUEES  
PAR L'UTILISATEUR AUSSI).**

### Légende

- ① = contrôler et nettoyer, régler, lubrifier ou remplacer si nécessaire;
- ② = nettoyer;
- ③ = substituer;
- ④ = régler.

 **Effectuer les opérations d'entretien plus fréquemment si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses ou sur des parcours accidentés.**

Composants	Fin de rodage (après 1 mois)	Tous les 12 mois	Tous les 24 mois
Batterie - Serrage des bornes - Niveau de l'électrolyte	①	①	-
Bougie	②	tous les 3 mois: ② tous les 6 mois: ③	
Jeu embrayage	④	④	-
Installation de feux	①	①	-
Liquide de refroidissement	tous les 3 mois: ①		
Niveau huile de mélange	contrôler avant chaque sortie		
Huile de la boîte de vitesse	③	①	③
Orientation du feu avant - fonctionnement	-	①	-
Régime ralenti de tours moteur	④	①	-
Roues/pneus et pression de gonflage	chaque mois: ①		
Tension et lubrification chaîne de transmission *	chaque mois: ①		
Usure des plaquettes de frein avant et arrière *	①	chaque mois: ①	

## INTERVENTIONS REALISEES PAR LE Concessionnaire Officiel **aprilia**

### Légende

- ① = contrôler et nettoyer, régler, lubrifier ou remplacer si nécessaire;  
 ② = nettoyer;  
 ③ = substituer;  
 ④ = régler.  
 \* = toujours réaliser en cas d'utilisation tout-terrain.

 **Effectuer les opérations d'entretien plus fréquemment si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses ou sur des parcours accidentés.**

Composants	Fin de rodage (après 1 mois)	Tous les 12 mois	Tous les 24 mois
Amortisseur arrière	–	–	①
Carburateur	–	–	②
Câbles de transmission et commandes	①	①	–
Centrage roues	–	①	–
Roulements de la colonne de la direction et jeu de direction	①	①	–
Roulements roues *	–	①	–
Disques de frein	①	①	–
Filtre à air *	①	②	–
Filtre à huile de mélange	–	–	②
Fonctionnement général du véhicule	①	①	–
Systèmes de freinage	①	①	–
Système de refroidissement	①	①	–
Liquide des freins		chaque année: ③	
Liquide de refroidissement		tous les 2 ans: ③	
Pot/silencieux d'échappement	–	②	–
Huile de fourche et joint d'huile		tous les 2 ans: ③	
Piston et segments		tous les 2 ans: ① tous les 4 ans: ③	
Roues/pneus et pression de gonflage	①	①	–
Serrage bornes batterie	①	①	–
Serrage boulonnerie	①	①	–
Témoin réserve huile de mélange	①	①	–
Tension des rayons	①	①	–
Transmission finale (chaîne, couronne, pignon)	–	①	–
Tuyauterie carburant	–	①	tous les 4 ans: ③
Tuyaux huile de mélange	–	①	tous les 4 ans: ③
Usure de l'embrayage	–	①	–

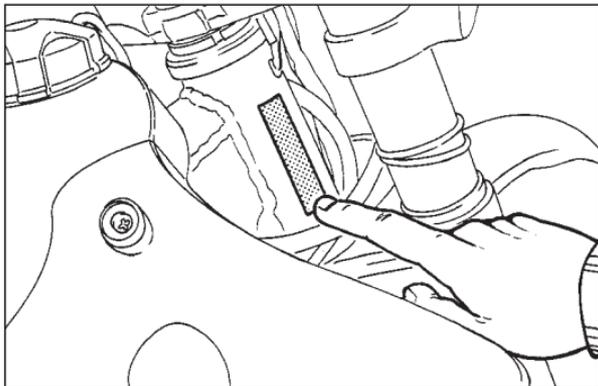


Fig. 42

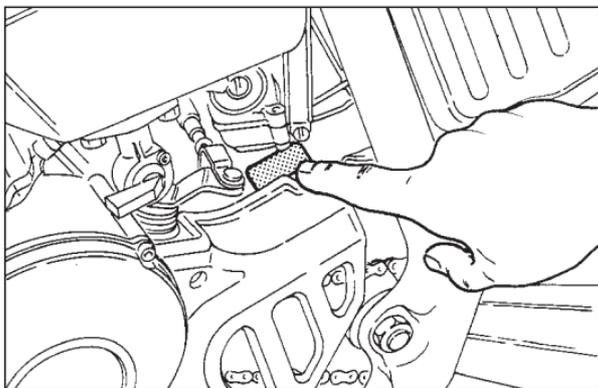


Fig. 43

## DONNEES D'IDENTIFICATION

Nous conseillons d'inscrire dans le livret le numéro du cadre et celui du moteur dans l'espace prévu à cet effet.

Le numéro de châssis peut être utilisé pour l'achat des pièces de rechange.

 **L'altération des numéros d'identification est sévèrement punie par des sanctions pénales et administratives, en particulier l'altération du numéro de châssis cause la déchéance de la garantie.**

### NUMERO DU CADRE (Fig. 42)

Le numéro d'identification du cadre est indiqué sur la barre de direction côté gauche.

Cadre n° \_\_\_\_\_

### NUMERO DU MOTEUR (Fig. 43)

Le numéro d'identification du moteur est imprimé dans l'espace prévu à cet effet sous le carter du pignon.

Moteur n° \_\_\_\_\_

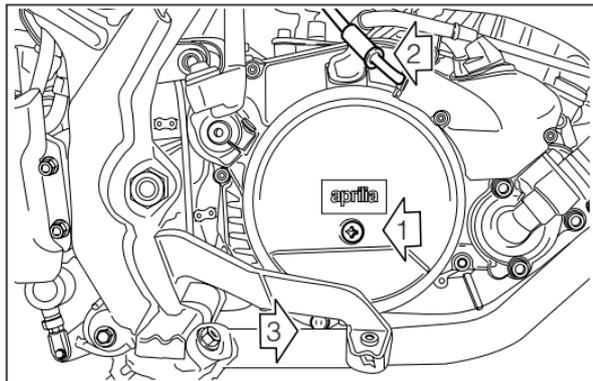


Fig. 44



**En cas de fuites d'huiles ou de mauvais fonctionnements, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.**

**NE PAS DISPERSER L'HUILE DANS L'ENVIRONNEMENT.**

## **CONTROLE DU NIVEAU DE L'HUILE DE LA BOITE DE VITESSE**

### **(Fig. 44)**

- ◆ Maintenir le véhicule en position verticale par rapport au sol.
- ◆ Dévisser la vis de contrôle (1) (carter latéral droit): le niveau d'huile est suffisant s'il atteint le bord inférieur du trou avec le véhicule vertical.
- ◆ L'adjonction éventuelle d'huile se fait par le trou de remplissage supérieur (2).

## **CHANGEMENT DE L'HUILE DE LA BOITE DE VITESSE (Fig. 44)**

La vidange s'effectue à moteur chaud, pour faciliter la sortie de l'huile, en procédant de la façon suivante:

- ◆ Enlever le bouchon de remplissage (2).
- ◆ Placer un récipient de dimensions adéquates (min. 1000 cm<sup>3</sup>) sous le moteur pour recueillir l'huile usagée.
- ◆ Dévisser la vis de vidange située sur le fond du carter (3).
- ◆ Vidanger l'huile et la faire dégoutter pendant quelques minutes. Puis verser 820 cm<sup>3</sup> d'huile pour moteur (voir "TABLE DES LUBRIFIANTS") par le trou de remplissage supérieur (2).

## REGLAGE DE L'EMBRAYAGE (Fig. 45-46)

Ce modèle est muni de deux dispositifs de réglage de la garde du câble de l'embrayage.

Contrôler périodiquement le réglage correct du câble de l'embrayage, en vérifiant que la course à vide du levier de commande est de  $3 \div 4$  mm (Fig. 45).

Si la mesure n'est pas respectée, agir sur la vis de réglage du levier de commande (1) ou sur la vis de réglage située sur le carter moteur (Fig. 43).



**Si le réglage n'était pas possible au moyen des régulateurs, s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia**

Le réglage de l'embrayage doit être effectué quand le véhicule ne "**décolle**" pas correctement ou si il a tendance à bouger même avec l'embrayage tiré.

Au contraire, si l'embrayage "**patine**", on aura une accélération du véhicule non proportionnelle à l'accélération du moteur.

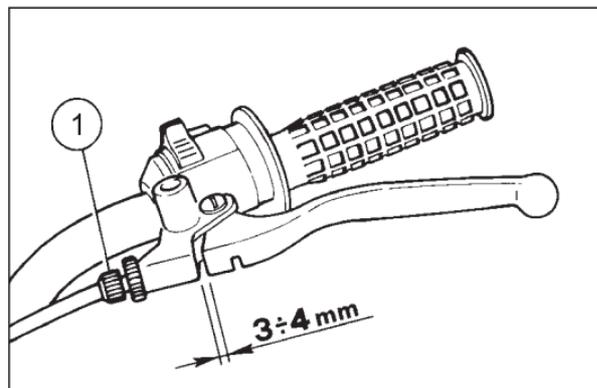


Fig. 45

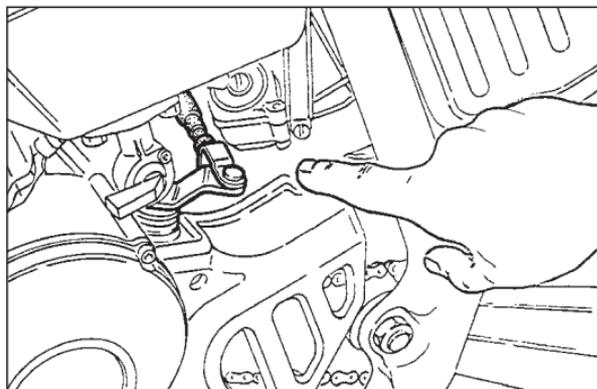


Fig. 46

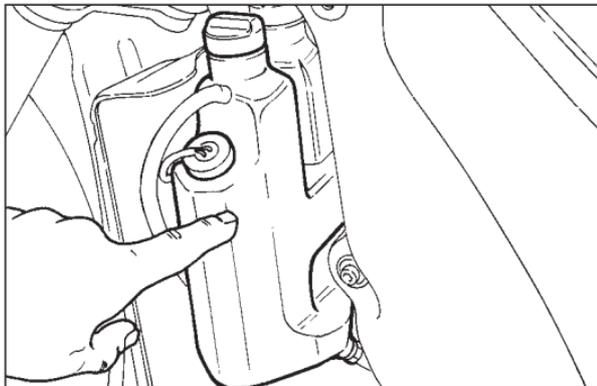


Fig. 47

### LUBRIFICATION SEPARÉE (Fig. 47)

Effectuer la mise à niveau du réservoir d'huile de mélange tous les 500 km.

Le véhicule est munie d'une installation de lubrification séparée comprenant un réservoir de l'huile (Fig. 47) (1,3ℓ avec réserve de 0,5ℓ) et une pompe d'alimentation de l'huile à débit variable (dont le débit varie en fonction du régime du moteur et de l'ouverture de la poignée de l'accélérateur).

**L'entrée en réserve est signalée par l'allumage du témoin de la réserve d'huile de mélange “” sur le tableau de bord.**

Le débit est prédéterminé en phase de projet et l'utilisateur ne doit donc effectuer aucun réglage.

La purge de l'air de la pompe est nécessaire à chaque fois qu'on la démonte, qu'on détache le tuyau d'alimentation d'huile ou quand le réservoir du lubrifiant est resté complètement à sec.

Dans ce cas, effectuer les opérations suivantes:

- ◆ Vider le réservoir du carburant et le remplir avec 2 ÷ 3ℓ de mélange à 1% d'huile (voir “TABLE DES LUBRIFIANTS”).
- ◆ Démarrer le moteur et le faire tourner au ralenti.

- ◆ Dévisser la vis de purge (1) et en même temps, tourner complètement le levier de commande de la pompe (2) jusqu'à ce que l'huile coule, puis resserrer la vis.
- ◆ Maintenir le levier de commande de la pompe ouvert jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de bulles d'air dans le tuyau d'alimentation d'huile au carburateur.



**Pour une meilleure sécurité, il est conseillé d'utiliser le mélange contenu dans le réservoir et ensuite, faire le plein avec du carburant (voir "CARACTERISTIQUES TECHNIQUES").**

- ◆ Régler le ralenti du moteur puis contrôler que le jeu du câble de la pompe huile et du carburateur soient identiques, en cas contraire régler les vis de manière à avoir un jeu d'1 mm.
- ◆ Vérifier que le tuyau d'alimentation et celui de refoulement de l'huile ne présentent pas d'étranglements. Dans le cas contraire, les remplacer.

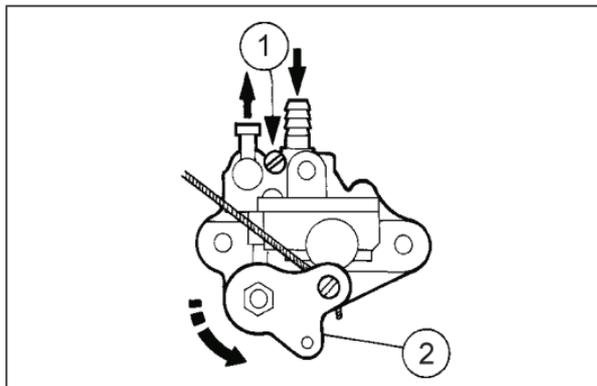


Fig. 48

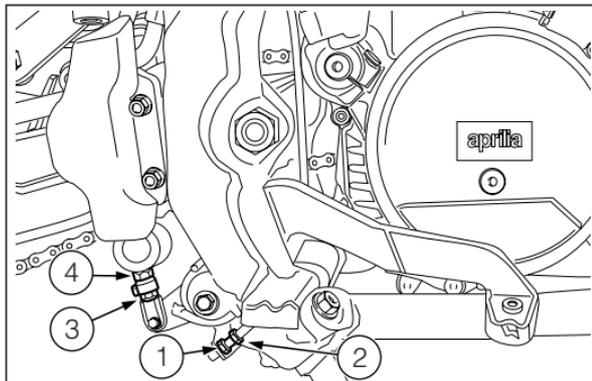


Fig. 49

## REGLAGE DU FREIN ARRIERE (Fig. 49)

La pédale du frein est positionnée ergonomiquement en phase d'assemblage du véhicule.

Si nécessaire, il est possible de personnaliser la position de la pédale du frein, en hauteur:

- ◆ Déclencher le clip de maintien et retirer le goujon sur la fourchette du renvoi frein arrière.
- ◆ Visser complètement le contre-écrou (3) sur la barre de commande de la pompe (4).
- ◆ Visser complètement la barre de commande de la pompe (4).
- ◆ Desserrer le contre-écrou (1).

- ◆ Serrer ou desserrer l'élément de réglage (2) jusqu'à porter la pédale à la hauteur voulue.
- ◆ Bloquer le régulateur du frein (2) à l'aide du contre-écrou (1).
- ◆ Dévisser la barre de commande de la pompe (4) et rétablir le jeu entre la vis de butée du frein et la butée.



**S'assurer de la présence de jeu entre la tringle du frein et le maître-cylindre, pour empêcher que le frein demeure serré, ce qui provoquerait l'usure prématurée des éléments de freinage.**

**Jeu entre tringle de frein et maître-cylindre:**  
0,5 ÷ 1 mm.

- ◆ Bloquer la barre de commande de la pompe à l'aide du contre-écrou (3).



**Contrôler l'efficacité de freinage.**  
**En cas de nécessité, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.**

- ◆ Repositionner le goujon et ré-enclencher le clip de maintien.

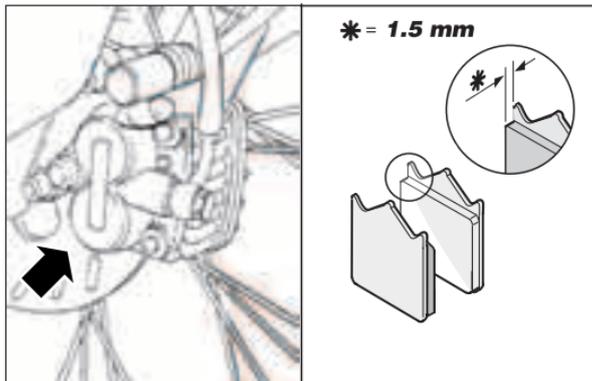


Fig. 50

## VERIFICATION DE L'USURE DES PLAQUETTES (Fig. 50)

Tous les 2000 km vérifier l'usure des plaquettes ; en cas d'utilisation tout-terrain, sur boue ou sable, les vérifier à la rentrée de chaque sortie. Les plaquettes présentent une gorge qui doit toujours être visible.

 Les informations qui suivent ne se réfèrent qu'à un système de freinage, mais elles sont valables pour les deux.

L'usure des plaquettes du frein à disque dépend de l'utilisation, du type de conduite et de route.



**Contrôler l'usure des plaquettes des freins surtout avant tout voyage. Pour réaliser un contrôle rapide de l'usure des plaquettes:**

- ◆ Positionner le véhicule sur sa béquille.



**L'étrier du frein avant est équipé de deux plaquettes. L'étrier du frein arrière est équipé de deux plaquettes.**

Réaliser un contrôle visuel entre disque et plaquettes, en intervenant :

- ◆ du bas vers le haut en direction "axe de roue/étrier" pour les étriers du frein avant ;

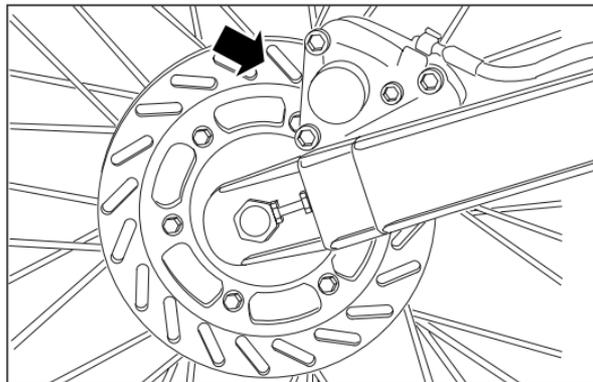
- ◆ d'en haut postérieurement pour l'étrier du frein arrière.



**Une usure au-delà de la limite de la garniture mettrait le support métallique de la plaquette au contact du disque, ce qui produirait un bruit métallique et des étincelles sortant de l'étrier ; l'efficacité de freinage, la sécurité et l'intégrité du disque en seraient aussi inévitablement compromises.**

Au cas où la gorge serait disparue (**hauteur matière de friction 1,5 mm**), remplacer la paire de plaquettes :

- **pour l'étrier du frein avant** faire remplacer les deux plaquettes des étriers de frein avant.
- **pour l'étrier du frein arrière**, faire remplacer les deux plaquettes de l'étrier de frein arrière.



**Fig. 51**

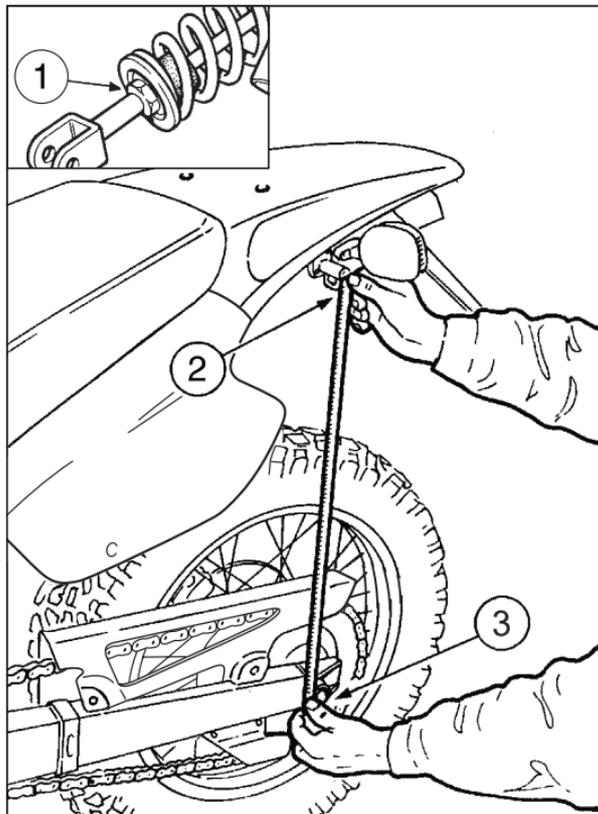


Fig. 52

## REGLAGE DE LA SUSPENSION ARRIERE (Fig. 52)

La suspension arrière est composée d'un seul groupe ressort-amortisseur et d'un système de leviers avec système progressif (A.P.S.).

Elle est prévue, de série, pour un pilote d'un poids d'environ **75 kilos**.

Si votre poids ou vos exigences de conduite sont différentes, agir sur la longueur du ressort de l'amortisseur en manœuvrant l'écrou (1) pour rétablir l'assiette du véhicule.

Pour contrôler cette assiette:

- ◆ Avec le véhicule en position verticale, sans pilote et béquille, relever la distance (2-3).
- ◆ Avec le pilote assis en position de marche (avec les pieds sur les plans repose-pieds) et le véhicule vertical, relever de nouveau la distance (2-3).
- ◆ La différence entre les deux mesures relevées (précharge de l'amortisseur) doit être comprise entre un **maximum de 75 mm** et un **minimum de 65 mm**.

## REGLAGE DE LA CHAÎNE (Fig. 53)

- ◆ Mettre le véhicule en position verticale et déployer complètement la suspension arrière.
- ◆ Contrôler que dans la partie inférieure de la chaîne l'oscillation verticale soit d'environ **30 mm** au point intermédiaire entre le pignon et la couronne.

Si cette mesure n'est pas respectée, opérer de la façon suivante:

- ◆ Desserrer l'écrou de fixation de l'axe de roue arrière.



**Pour le centrage de la roue, il faut:**  
**Contrôler que sur les deux côtés, à la référence fixe se trouvant sur le bras oscillant, correspond le même numéro rapporté sur le tendeur de chaîne.**

- ◆ Manœuvrer les tendeurs de chaîne appropriés.
- ◆ L'opération terminée, serrer l'écrou de fixation de l'axe de roue arrière au couple prescrit.

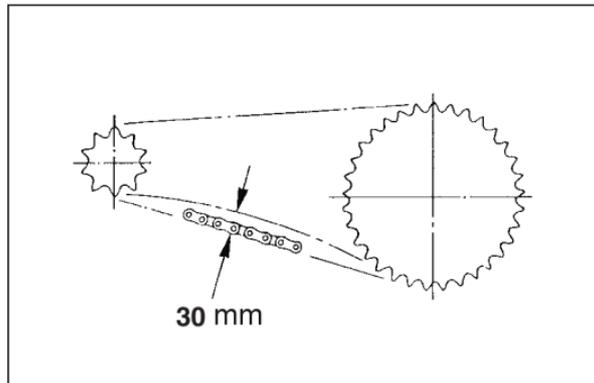


Fig. 53

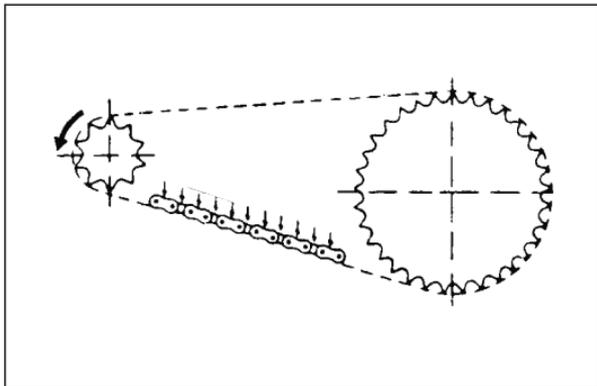


Fig. 54

### LUBRIFICATION DE LA CHAÎNE (Fig. 54)

Lubrifier la chaîne très souvent (voir "TABLEAU DES LUBRIFIANTS"), à peu près tous les 4000 km de roulage, lors de chaque utilisation tout-terrain, sur boue ou sable.

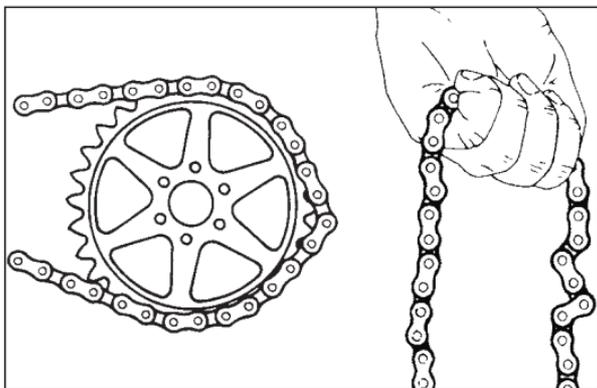


Fig. 55

### CONTROLE DE LA CHAÎNE (Fig. 55)

De temps en temps, vérifier l'état d'usure de la chaîne et vérifier qu'elle ne présente pas de jeux excessifs, de heurts ou de maillons grippés. Si l'on constate ces anomalies, changer la chaîne.

 **Ne jamais monter une chaîne de transmission neuve sur pignon/couronne avec des dents assez usées et, viceversa, ne pas utiliser une chaîne usée sur pignon/couronne neufs.**

## **LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT**



**Ne pas utiliser le véhicule si le niveau du liquide est inférieur au niveau minimum.**

**Il est recommandé de ne pas enlever le bouchon du radiateur quand le moteur est chaud car le liquide de refroidissement est sous pression et la température est très élevée.**

**Ce liquide peut causer de graves brûlures à la peau ou des dégâts aux vêtements.**

**Le liquide de refroidissement est nocif:**

**NE PAS AVALER.**

**GARDER HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS.**

Tous les 2000 kilomètres, ou après des utilisations sévères, vérifier le niveau du liquide de refroidissement avec le moteur à l'arrêt, et le remplacer tous les deux ans.

Le niveau du liquide doit se trouver entre 1/4 et 3/4 de la capacité du vase d'expansion.

Si nécessaire en rajouter.

Le liquide de refroidissement standard permet de laisser le véhicule exposé à une température de -17°C.

## CONTROLE ET REMPLISSAGE (Fig. 56)

- ◆ Laisser refroidir le moteur pendant quelques instants.
- ◆ Maintenir le véhicule en position verticale.
- ◆ S'assurer que le niveau du liquide contenu dans le vase d'expansion (voir la figure) est compris entre 1/4 et 3/4 de la capacité du vase d'expansion.
- ◆ En cas contraire ôter le bouchon de remplissage (voir la figure).



**Ne pas confondre le réservoir de l'huile du mélangeur avec le vase d'expansion.**

- ◆ Rajouter jusqu'à ce que le niveau du liquide atteigne approximativement les 3/4 de la capacité du vase d'expansion.

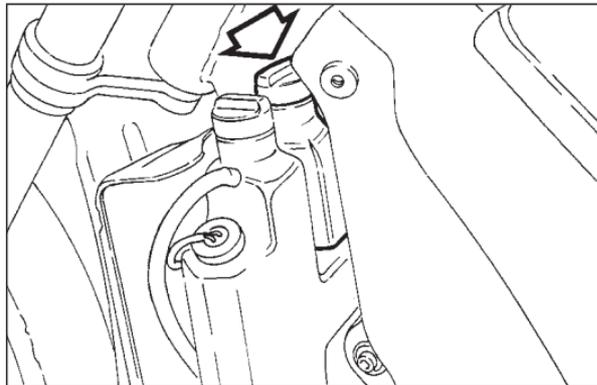


**Ne pas dépasser ce niveau, autrement il y aura une sortie du liquide durant le fonctionnement du moteur.**

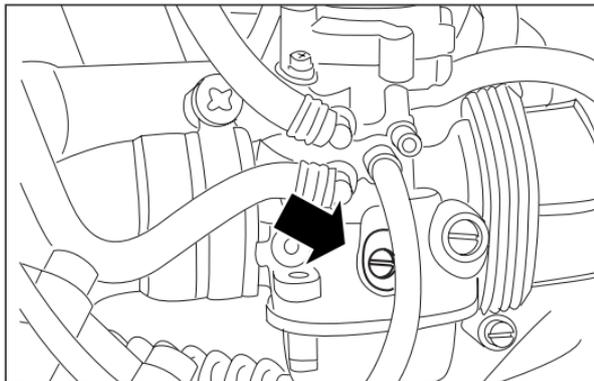
- ◆ Réinsérer le bouchon dans le vase d'expansion.



**S'il était nécessaire de rajouter fréquemment du liquide de refroidissement, il est conseillé de s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** pour un contrôle.**



**Fig. 56**



**Fig. 57**

## **REGLAGE DU RALENTI (Fig. 57)**

Effectuer le réglage du ralenti chaque fois qu'il est irrégulier.

Pour effectuer cette opération:

- ◆ Chauffer le moteur jusqu'à ce que la température normale de fonctionnement soit atteinte.
- ◆ Positionner le levier de la boîte de vitesse au point mort, témoin "N" allumée.
- ◆ Placer le véhicule sur la béquille.
- ◆ Brancher un compte-tours électronique sur le câble de la bougie.
- ◆ Intervenir sur la vis de réglage qui se trouve sur le carburateur.

EN LA VISSANT (dans le sens des aiguilles d'une montre) le nombre de tours du moteur augmente.

EN LA DEVISSANT (dans le sens contraire), le nombre de tours diminue. Le régime de rotation au ralenti du moteur doit être d'environ 1500 tours/minute.

- ◆ En agissant sur la poignée de l'accélérateur, accélérer et décélérer plusieurs fois pour vérifier le bon fonctionnement et si le régime au ralenti est stable.



**En cas de nécessité, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia****

## REGLAGE DE LA COMMANDE DE L'ACCELERATEUR (Fig. 58)

La poignée de l'accélérateur doit avoir un jeu d'environ 2-3 mm, qu'on peut mesurer sur la poignée.

Pour le réglage du jeu:

- ◆ Oter le protecteur (1).
- ◆ Débloquer l'écrou (2).
- ◆ Agir sur le réglage (3), se trouvant à l'entrée du câble de la poignée de l'accélérateur.
- ◆ A la fin de l'opération de réglage, bloquer l'écrou (2) et positionner le protecteur (1).

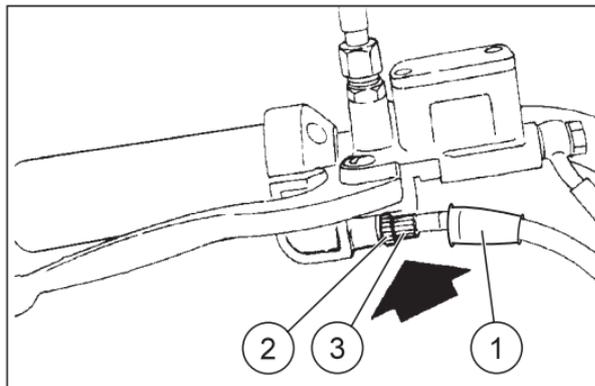


Fig. 58

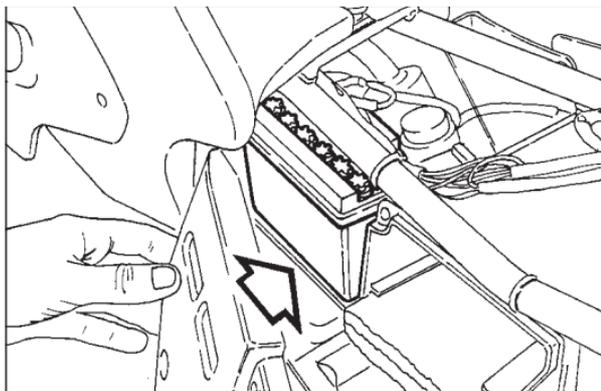


Fig. 59

## INSTALLATION ELECTRIQUE



Pour que la batterie soit efficace (Fig. 59), il est très important de charger correctement l'acide et d'effectuer un adéquat entretien. Suivre scrupuleusement les normes suivantes prolonge considérablement la durée de vie de la batterie.

### Mise en route du véhicule, chargement de la batterie.

- ◆ Après le remplissage de la batterie avec la solution acide sulfurique-eau distillée, il est important que la batterie soit laissée au repos pour au moins 3 - 4 heures afin de permettre l'accomplissement de la réaction chimique.
- ◆ Ensuite, avant 24 heures, la charge de la batterie doit être complétée en la soumettant à un courant autour des 10 ÷ 20% de la capacité nominale (pour batteries 5 Ah courant 0,5 ÷ 1 A max.). Dans le cas contraire, la réaction de sulfatation des plaques commence et la durée de la batterie diminue considérablement.



**Le liquide de la batterie est toxique et donc dangereux. Eviter le contact avec la peau, les yeux et les vêtements.**

**En cas de contact de la solution électrolytique avec la peau ou les yeux, rincer abondamment avec de l'eau froide et consulter un médecin.**

## ENTRETIEN DE LA BATTERIE

- ◆ Il est important de contrôler le niveau de l'électrolyte au moins une fois par mois ou même plus fréquemment pendant les mois d'été pour qu'il soit maintenu entre les crans "MIN" et "MAX". Pour cela, ajouter périodiquement **SEULEMENT DE L'EAU DISTILLÉE** en contrôlant le niveau du liquide et vérifier que le tuyau de refoulement soit correctement relié à la batterie.

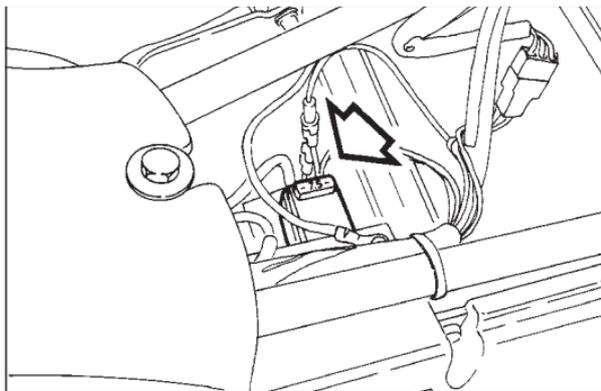


**Quand les plaques restent découvertes, leur dégradation irréversible commence.**

- ◆ Il est important que l'état de la charge de la batterie soit toujours **AU PLEIN**, c'est pourquoi pendant les mois hivernaux elle doit être chargée au moins une fois par mois. De plus, il est conseillé de charger périodiquement la batterie même dans les mois d'été de façon à la maintenir constamment chargée à 100%.



**Quand la batterie se décharge, sa dégradation irréversible commence. Pour éviter de possibles endommagements à l'installation électrique, ne pas inverser le branchement des câbles de la batterie.**



**Fig. 60**

### **REPLACEMENT DU FUSIBLE (Fig. 60)**

Le fusible (7,5 A) se trouve sous la selle.

Si un dispositif cesse de fonctionner, contrôler le fusible qui protège le circuit.

Le fusible brûlé aura le filament interrompu.

Avant de changer le fusible, rechercher, si possible, la cause qui avait provoqué l'inconvénient.

Changer ensuite le fusible avec un autre du même type.



**Ne jamais fermer le circuit avec un matériel différent du fusible.**

## REGLAGE DU FAISCEAU LUMINEUX (Fig. 61-62)

Pour vérifier rapidement la bonne orientation du phare, garer le véhicule à 10 mètres de distance d'une paroi verticale, après avoir vérifié que le terrain est plat. Allumer le feu de croisement, s'asseoir sur le véhicule et vérifier que le faisceau lumineux projeté sur la paroi est légèrement en-dessous de la ligne droite horizontale du projecteur (à peu près 9/10 de la hauteur totale - Fig. 61).

Pour régler le faisceau lumineux:

- ◆ Visser la vis appropriée (Fig. 62) à l'aide d'un tournevis.

EN LA VISSANT (sens des aiguilles d'une montre), le faisceau lumineux monte.

EN LA DEVISSANT (sens contraire aux aiguilles d'une montre), le faisceau lumineux se baisse.

## AMPOULES



Avant de remplacer une ampoule, placer l'interrupteur d'allumage en position "X". Remplacer l'ampoule en la touchant avec des gants propres ou en utilisant un chiffon propre et sec.

- ◆ Ne pas laisser d'empreintes sur l'ampoule car elles pourraient en causer la surchauffe et donc la rupture. Si l'on touche l'ampoule avec les mains nues, il faut nettoyer les empreintes éventuelles avec de l'alcool, pour éviter que l'ampoule ne saute fréquemment.

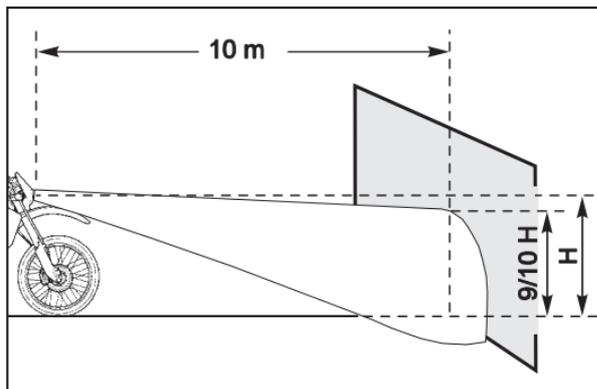


Fig. 61

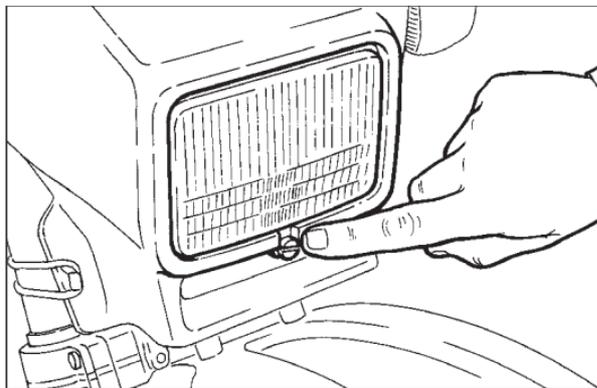


Fig. 62

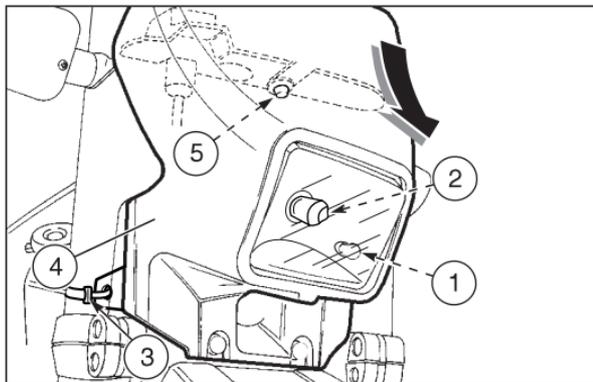


Fig. 63

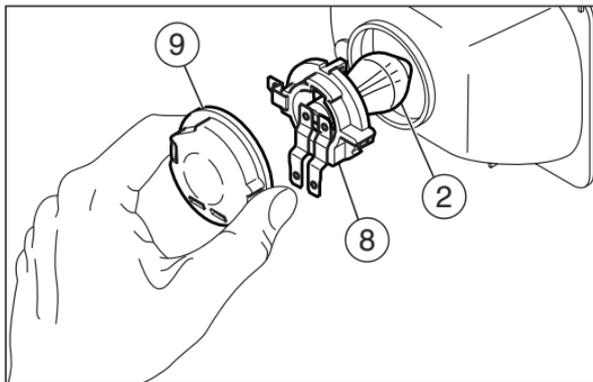


Fig. 64

## REPLACEMENT DES AMPOULES DU FEU AVANT (Fig. 63)

Pour le remplacement de l'ampoule du feu de croisement:



Pour extraire le connecteur électrique de l'ampoule, ne pas tirer les câbles électriques.

- ◆ Une ampoule du feu de position (1).
- ◆ Une ampoule du feu de croisement / de route (2).

Pour le remplacement:



La partie supérieure en plastique (4) avec le feu avant reste reliée aux câbles électriques; ne pas les tirer.

- ◆ Déposer les deux colliers élastiques (3) des fourches, utilisés pour fixer la bulle au véhicule.



Manipuler avec soin les composants en plastique, ne pas les rayer ni les endommager.

- ◆ Oter vers le bas la partie supérieure en plastique (4) avec le feu avant en l'extrayant du pieu (5) se trouvant sur le tableau de bord.

## AMPOULE FEU DE CROISEMENT / FEU DE ROUTE



**Pour extraire le connecteur électrique de l'ampoule, ne pas tirer les câbles électriques.**

- ◆ Saisir le connecteur électrique de l'ampoule, le tirer et le débrancher de l'ampoule (8).
- ◆ Sortir le soufflet (9) du logement réflecteur et des plots ampoule.
- ◆ Tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre la douille de lampe (9) et la sortir du logement réflecteur.
- ◆ Sortir l'ampoule (2) de son logement.

### Pour l'installation:



**Insérer une ampoule dans la douille en faisant coïncider les logements de positionnement adéquats.**

- ◆ Positionner la douille de lampe (8) dans le logement du réflecteur et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.
- ◆ Bien insérer le soufflet (9) dans les plots ampoule et dans le logement du réflecteur.
- ◆ Relier le connecteur électrique ampoule.

## AMPOULE DU FEU DE POSITION



Pour extraire la douille, (6) tirer et l'extraire de son logement.

- ◆ Saisir la douille, (6) tirer et l'extraire de son logement.
- ◆ Extraire l'ampoule du feu de position (1) et la remplacer par une du même type.

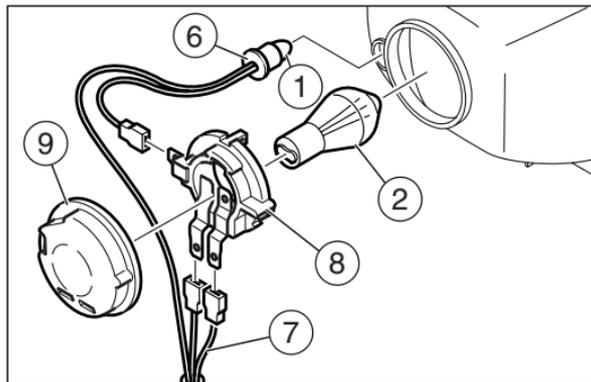


Fig. 65

## REPLACEMENT DES AMPOULES DU TABLEAU DE BORD

Avant de remplacer une ampoule contrôler les fusibles, voir **REPLACEMENT DES FUSIBLES**.

Sur le tableau de bord se trouvent:

- ◆ Les ampoules des témoins.
- ◆ La lumière d'éclairage du tableau de bord.

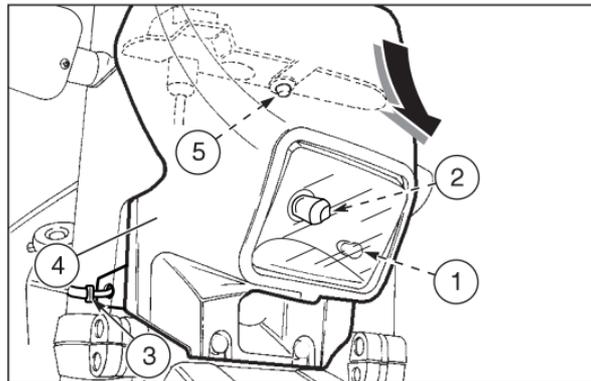


Fig. 66

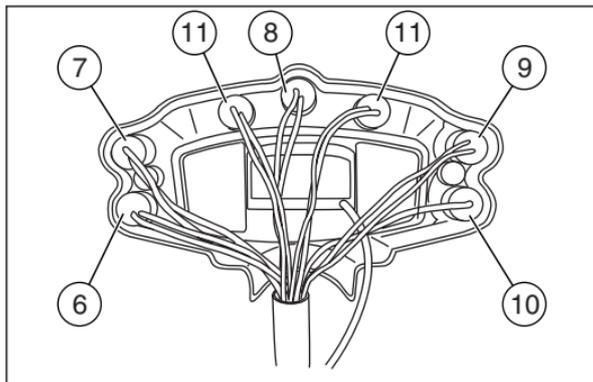


Fig. 67

## AMPOULES DES TMOINS



Extraire une douille à la fois afin d'éviter le positionnement incorrect durant le remontage.

- ◆ Extraire la douille concernée:

Pos.	Témoin	Couleur
6	Réserve d'huile de mélange (⚡)	rouge
7	Clignotants (↔)	vert
8	Indicateur de la boîte de vitesse au point mort (N)	vert
9	Feu de croisement (⊞)	vert
10	Feu de route (⊞)	bleu

- ◆ Extraire et remplacer l'ampoule par une du même type.

## AMPOULE D'ECLAIRAGE DU TABLEAU DE BORD

- ◆ Extraire la douille (11).
- ◆ Extraire et remplacer l'ampoule par une du même type.



L'éclairage du tableau de bord se produit grâce à deux lampes séparées. Vérifier le bon fonctionnement de chacune.

## REPLACEMENT DES AMPOULES DU FEU ARRIERE (Fig. 68)

Agir de la façon suivante:

- ◆ Dévisser les deux vis (1).
- ◆ Enlever le verre (2).
- ◆ Presser délicatement l'ampoule (3) et la tourner dans le sens opposé à celui des aiguilles d'une montre.
- ◆ Enlever l'ampoule de son siège.

 **L'insertion d'une nouvelle ampoule peut se faire seulement dans un sens parce que le deux chevilles guide sont désaxées.**

- ◆ Installer correctement la nouvelle ampoule, en suivant la procédure inverse pour le remontage.

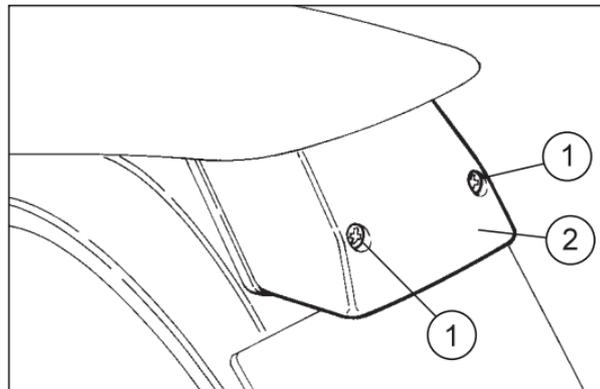


Fig. 68

## NETTOYAGE

Nous conseillons de nettoyer le véhicule souvent non seulement pour des raisons esthétiques mais aussi pour maintenir votre véhicule en de bonnes conditions et pour prolonger la durée des différents organes. Avant de nettoyer le véhicule, boucher la sortie du tuyau d'échappement, les orifices d'aspiration du boîtier du filtre et s'assurer que la bougie et le carburateur soient installés comme il faut. Dégraisser au préalable les parties exposées (moteur) avec des produits appropriés. Puis, nettoyer le véhicule avec des détergents de consistance moyenne et en utilisant exclusivement la pression d'eau naturelle pour le rincer.



**Ne pas polir les peintures opaques avec des substances abrasives.**



**Pour le nettoyage des pièces en caoutchouc, en plastique et de la selle, ne pas utiliser d'alcool, d'essences ou de solvants; employer par contre de l'eau et du savon neutre.**



**Une pression excessive risque de provoquer des infiltrations d'eau dans les papiers de la roue, dans la fourche avant, la suspension arrière les freins et les garnitures en les endommageant gravement. Puis graisser la chaîne et nettoyer aussi le filtre de l'air.**

**Sur la selle ne pas appliquer de cires de protection afin d'éviter l'effet glissant.**

## LONGUE INACTIVITE

Si le véhicule n'est pas utilisé pendant plusieurs mois, il est conseillé de:

- ◆ Nettoyer et protéger les pièces vernies avec des cires appropriées.
- ◆ Débrancher les pôles de la batterie.
- ◆ contrôler l'état de charge de la batterie tous les mois et demi.

Pour une éventuelle recharge, utiliser une charge lente pour ne pas endommager la batterie.

- ◆ Ôter complètement le carburant du réservoir et vider la cuve du carburateur.
- ◆ Enlever la bougie et verser une petite cuillère (5-10 cm<sup>3</sup>) d'huile pour moteurs à deux temps à l'intérieur du cylindre.

Puis remonter la bougie et actionner plusieurs fois le pédale de démarrage pour répandre l'huile sur les parois du cylindre.

- ◆ Contrôler périodiquement la pression des pneus;
- ◆ Lubrifier la chaîne.

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

### MOTEUR

Modèle .....AM6  
Type .....Monocylindrique 2T  
admission par elapets  
Refroidissement ..... liquide avec circulation forcée  
Lubrification ..... graissage séparé  
Alésage / course ..... 40,3 mm / 39 mm  
Cylindrée ..... 49,75 cm<sup>3</sup>  
Rapport de compression ..... 12,0±0,5:1  
Nombre de tours du moteur au ralenti ..... 1600±100

### DEMARRAGE

A pédale (Kick-starter).

### EMBRAYAGE

A disques multiples en alliage léger en bain d'huile.

### BOITE DE VITESSE

En bloc à 6 rapports.

### TRANSMISSION

Primaire ..... engrenages à dents elicoïdales  
Rapport 3,55 (Z=20/71)  
Secondaire ..... à chaîne  
1/2"x3,16" = rouleau Ø 7,75 mm  
Rapport: 4,25 (Z=11/51)

### CARBURATEUR

Modèle ..... Dell'Orto PHBN 16  
Diffuseur ..... Ø 16 mm

### FILTRE AIR

Eponge.

### ALLUMAGE

Type ..... électronique  
Avance de référence ..... 1,5 mm correspondant à 20°  
avant P.M.H.  
Bougie ..... NGK BR9 ES

### ALIMENTATION

Rodage (500 km) ..... essence sans plomb  
DIN 51607 I.O. 95 (N.O.R.M.)  
et 85 (N.O.M.M.)  
Par la suite ..... essence sans plomb  
DIN 51607 I.O. 95 (N.O.R.M.)  
et 85 (N.O.M.M.)  
Capacité réservoir carburant ..... 9,5 ℓ  
Réserve  
(avec actionnement mécanique) ..... 1,5 ℓ  
Capacité réservoir huile du mélangeur ..... 1,3 ℓ  
Réserve  
(avec témoin lumineux sur le tableau de bord) ... 0,5 ℓ

## LUBRIFICATION

Boîte de vitesse  
et transmission primaire .....820 cm<sup>3</sup> de l'huile (\*)

## REFROIDISSEMENT

Capacité du circuit de refroidissement ..... 0,9ℓ(\*)  
(60% d'antigel + 40% d'eau)  
Température minimum de fonctionnement .....-17°C

## CHASSIS

Structure monopoutre à haute résistance, dédoublé.  
Angle de chasse..... 26°

## BRAS OSCILLANT

En acier, avec profil rectangulaire, monté sur des  
douilles antifriction.

## SUSPENSIONS

Avant.....upside-down Ø 35 mm  
Débattement .....250 mm  
Arrière ..... Monoamortisseur à gaz avec réglage  
Débattement ..... 100 mm  
Débattement roue arrière.....260 mm

## FREINS

Avant ..... à disque Ø 230 mm  
avec commande hydraulique et pince flottante  
à deux pistons parallèles Ø 25 mm  
Arrière ..... à disque Ø 220 mm  
avec commande hydraulique et pince fixe  
à deux pistons opposés Ø 28 mm

## PNEUS

Avant ..... 100/80 x 17"  
Pression de gonflage (que conducteur)..... 1,8 bar  
Pression de gonflage  
(conducteur et passager\*\*) ..... 2 bars  
Arrière ..... 130/70 x 17"  
Pression de gonflage (que conducteur)..... 1,9 bar  
Pression de gonflage  
(conducteur et passager\*\*) ..... 2,1 bars

## JANTES

Avant ..... 21 x 1,6"  
Arrière ..... 18 x 1,85"

(\*) voir "TABLE DES LUBRIFIANTS"

(\*\*) Pays où il est admis

## DIMENSIONS

Longueur max.....	2050 mm
Largeur max.....	820 mm
Hauteur max. au guidon... ..	1200 mm
Hauteur de selle.....	940 mm
Empattement.....	1390 mm
Garde au sol min. ....	350 mm
Poids en ordre de marche.....	104 Kg
Masse maximale véhicule (conducteur+passager **) .....	75+75 Kg

## INSTALLATION ELECTRIQUE

Batterie .....	12 V - 4 Ah
Fusible .....	7,5 A

## AMPOULES

Feu de croisement/route .....	12 V - 35/35 W
Feu de position avant .....	12 V - 5 W
Clignotant de direction .....	12 V - 10 W
Feux de position arrière /éclairage plaque/stop.....	12 V - 5/21 W
Eclairage tableau de bord (n° 2 ampoules) .....	12 V - 2 W

**(\*\*) Pays où il est admis**

## TEMOINS

Sélecteur au point mort.....	12 V - 2 W
Clignotants de direction .....	12 V - 2 W
Feu de croisement .....	12 V - 2 W
Feu de route.....	12 V - 2 W
Niveau huile mélangeur .....	12 V - 2 W

## TABLEAU DES LUBRIFIANTS

**Huile de la boîte de vitesse (conseillée):**  F.C., SAE 75W - 90 ou bien  Agip GEAR SYNTH, SAE 75W - 90.

Comme alternative à l'huile conseillée, il est possible d'utiliser des huiles de marque aux caractéristiques conformes ou supérieures aux spécifications A.P.I. GL - 4.

**Huile du mélangeur (conseillée):**  GREEN HIT 2 ou bien  Agip CITY 2T.

Comme alternative à l'huile conseillée, utiliser des huiles de marque aux caractéristiques conformes ou supérieures aux spécifications ISO - L-ETC ++, A.P.I. TC ++.

**Huile de la fourche (conseillée):**  F.A. 5W oppure  F.A. 20W comme alternative  Agip FORK 5W ou bien  Agip FORK 20W.

Si l'on désire disposer d'un comportement intermédiaire entre ceux qui sont offerts par  F.A. 5W et par  F.A. 20W ou bien par  Agip FORK 5W et par  Agip FORK 20W, il est possible de mélanger les produits comme indiqué ci-dessous :

SAE 10W =  F. A. 5W 67% du volume +  F.A. 20W 33% du volume, ou bien

 Agip FORK 5W 67% du volume +  Agip FORK 20W 33% du volume.

SAE 15W =  F. A. 5W 33% du volume +  F.A. 20W 67% du volume ou bien

 Agip FORK 5W 33% du volume +  Agip FORK 20W 67% du volume.

**Coussinets et autres points de lubrification (conseillé):**  AUTOGREASE MP -  Agip GREASE 30.

Comme alternative au produit conseillé, utiliser de la graisse de marque pour roulements, champ de température utile -30°C...+140°C, point d'égouttement 150°C...230°C, haute protection anticorrosion, bonne résistance à l'eau et à l'oxydation.

**Protection des pôles de la batterie:** graisse neutre ou vaseline.

**Graisse spray pour chaînes:**  CHAIN SPRAY ou  Agip CHAIN LUBE.

### DANGER

N'utiliser que du liquide pour freins neuf. Ne pas mélanger différentes marques ou types d'huile sans avoir préalablement vérifié la compatibilité des bases.

**Liquide des freins (conseillée):**  F.F. DOT 4 (compatible DOT 5) -  Agip BRAKE 5.1 DOT 4 (compatible DOT 5).

### DANGER

Utilisez exclusivement de l'antigel et anticorrosion sans nitrite qui assure une protection jusqu'à - 35°C.

**Liquide de refroidissement du moteur (conseillé)**  ECOBLU -40 °C -  Agip COOL.

## LA VALEUR DE L'ASSISTANCE



Grâce aux informations continuelles de mise à jour ainsi qu'aux programmes de formation technique sur les produits **aprilia**, les mécaniciens du Réseau Autorisé **aprilia** sont les seuls qui maîtrisent toute intervention sur ce véhicule et disposent de l'outillage spécial nécessaire à la bonne exécution des actions d'entretien et de réparation. La fiabilité du véhicule dépend également de ses conditions mécaniques. Contrôler le véhicule avant la sortie, l'entretenir systématiquement et n'utiliser que de pièces détachées d'origine **aprilia** sont des facteurs d'importance primordiale ! Pour tout renseignement sur le Concessionnaire Autorisé et/ou Centre d'Assistance le plus proche, se reporter aux Pages Jaunes de l'Annuaire ou le rechercher directement sur le carton géographique à l'intérieur de notre Site Internet Autorisé :

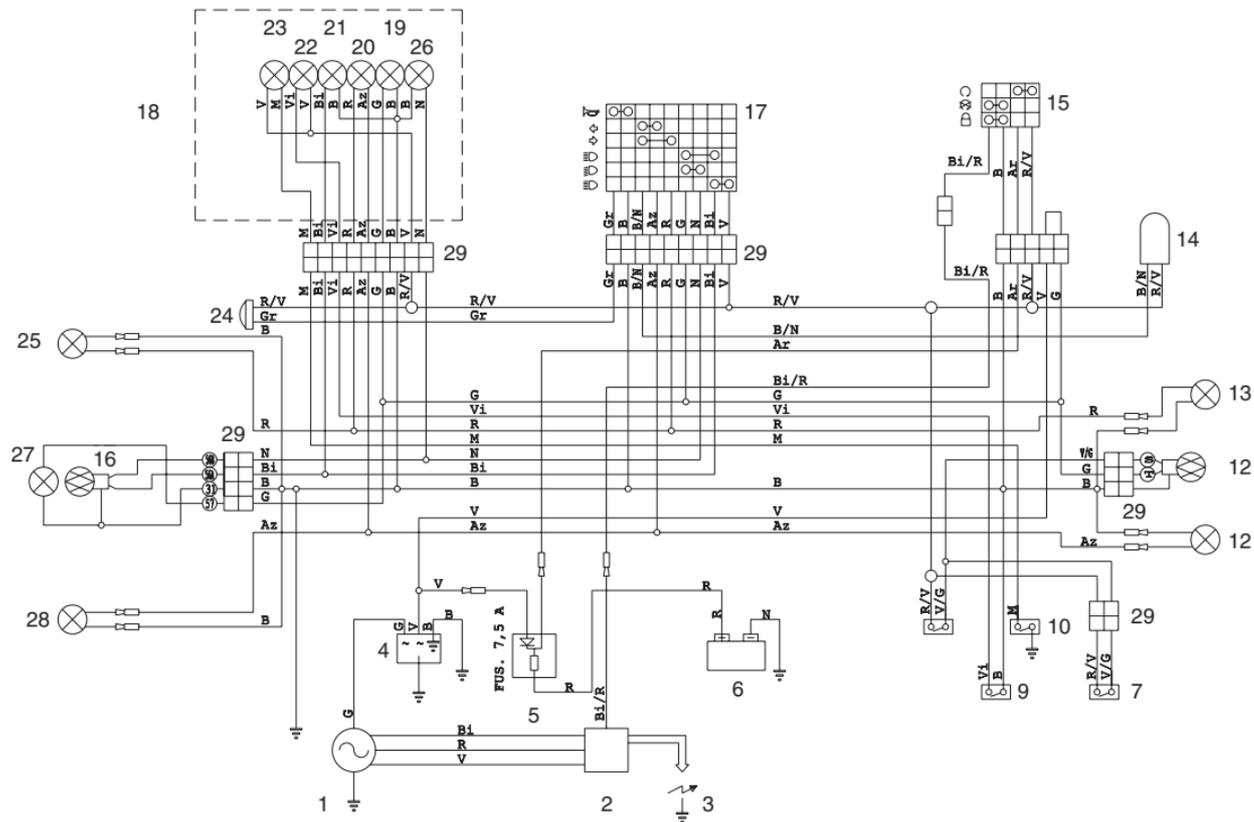
## [www.aprilia.com](http://www.aprilia.com)

Ne commander que des Pièces d'Origine **aprilia** pour avoir l'assurance d'un produit spécialement étudié et testé tout juste au cours de la conception du véhicule. Les Pièces d'Origine **aprilia** sont systématiquement soumises à une procédure de contrôle de la qualité qui en assure la pleine fiabilité et la longévité dans le temps.

La société **aprilia s.p.a.** remercie la clientèle d'avoir choisi ce cyclomoteur et recommande:

- de ne pas jeter l'huile, le carburant ou les substances et les composantes polluantes dans l'environnement.
- de ne pas garder le moteur allumé si ce n'est pas nécessaire.
- d'éviter les bruits importuns.
- de respecter la nature.

# SCHEMA ELECTRIQUE - MX 50



## LEGENDE SCHEMA ELECTRIQUE - MX 50

- 1) Generateur
- 2) Transducteur électronique
- 3) Bougie
- 4) Regulateur de tension
- 5) Fusibles
- 6) Batterie
- 7) Interrupteur arret avant
- 8) Interrupteur arret arriere
- 9) Sonde de niveau huile
- 10) Capteur position point mort
- 11) Clignotant arriere gauche
- 12) Feu arriere
- 13) Clignotant arriere droit
- 14) Intermittance
- 15) Commutateur à clé
- 16) Optique avant à double feu (route/croisement)
- 17) Deviateur de lumiere gauche
- 18) Tableau de bord
- 19) Ampoules eclairage tableau de bord
- 20) Temoin clignotants
- 21) Temoin feu de route
- 22) Témoin niveau huile
- 23) Temoin point mort
- 24) Avertisseur sonore
- 25) Clignotant avant droit
- 26) Feu de croisement

- 27) Feu de position avant
- 28) Clignotant avant gauche
- 29) Connecteurs multiples

## COULEURS DES CABLES

- Ar** orange  
**Az** bleu ciel  
**B** bleu  
**Bi** blanc  
**G** jaune  
**Gr** gris  
**M** marron  
**N** noir  
**R** rouge  
**V** vert  
**Vi** violet



**EXIGER SEULEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE**

---

## NOTES

**aprilia**

**EXIGER SEULEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE**

---



**EXIGER SEULEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE**

## NOTES

**aprilia**

**EXIGER SEULEMENT DES PIECES DE RECHANGE D'ORIGINE**

---

## NOTES

**aprilia**

**EXIGER SEULEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE**

---